

**TERMINE**

Offizielle Eröffnung des European 11-Verfahrens  
Montag, 28. Februar 2011

Deutsche Eröffnungsveranstaltung  
Freitag, 18. März 2011

Rückfragenkolloquium  
Montag, 4. April 2011

Ende der Frist für Rückfragen zu den Standorten  
Freitag, 13. Mai 2011

Beantwortung der Rückfragen zu den Standorten  
Freitag, 27. Mai 2011

Ende der Frist für Rückfragen zum Reglement  
Freitag, 17. Juni 2011

Beantwortung der Rückfragen zum Reglement  
Freitag, 24. Juni 2011

Anmeldeschluss  
Freitag, 10. Juni 2011

Einsende- und Abgabeschluss  
Donnerstag, 30. Juni 2011

Stichtag für den Eingang von termingerecht  
am 30. Juni 2011 versandten Wettbewerbsarbeiten  
Freitag, 22. Juli 2011

Vorauswahl durch die Fachkommission  
September/Oktober 2011

Vergleichende Analyse durch das  
europäische wissenschaftliche Komitee  
Oktober/November 2011

Europäisches Forum der Städte und Jurys  
4./5. November 2011

Endauswahl durch das nationale Preisgericht  
November 2011

Europaweite Bekanntgabe der Ergebnisse  
Donnerstag, 15. Dezember 2011

Internationale Präsentation der Ergebnisse  
April 2012

**TIME SCHEDULE**

Official launch of the European 11 Competition  
Monday 28 February 2011

German launching event  
Friday 18 March 2011

Colloquium  
Monday 4 April 2011

Closing date for further requests on the sites  
Friday 13 May 2011

Responding to requests on the sites  
Friday 27 May 2011

Closing date for further requests on the rules  
Friday 17 June 2011

Responding to requests on the rules  
Friday 24 June 2011

Closing date for registration  
Friday 10 June 2011

Closing date for entries  
Thursday 30 June 2011

Deadline for the postal receipt of entries  
(postmark 30 June 2011)  
Friday 22 July 2011

Preliminary selection by the technical committee  
September/October 2011

Comparative analysis by the scientific  
European committee  
October/November 2011

European forum of towns and juries  
4/5 November 2011

Final selection by the national juries  
November 2011

European announcement of results  
Thursday 15 December 2011

International presentation of results  
April 2012

**TEIL 1 ALLGEMEINE BEDINGUNGEN**

1	Anerkennung des Reglements European 11
2	Auslober
3	Wettbewerbsart
3.1	Gegenstand des Wettbewerbs
3.2	Verfahren
4	Zulassungsbereich
5	Wettbewerbsteilnehmer
5.1	Teilnahmeberechtigung
5.2	Ausschluss von der Teilnahme
6	Bewertung der Arbeiten
6.1	Vorprüfung
6.2	Örtliche Fachkommission
6.3	Nationales Preisgericht
7	Anonymität
8	Wettbewerbsunterlagen
9	Wettbewerbsleistungen und Kennzeichnung
9.1	Kennzeichnung
9.2	Wettbewerbsleistungen
9.3	Sprache
9.4	Abgabe der Wettbewerbsarbeiten
9.4.1	Persönliche Abgabe/ Einsendung per Post- oder Kurierdienst
9.4.2	Digitale Abgabe
10	Preise und Ankäufe
11	Termine
11.1	Rückfragen im Internet
11.2	Standortbesichtigung/Rückfragenkolloquium
11.3	Abgabetermin
12	Weitere Bearbeitung und Urheberrecht
12.1	Weitere Bearbeitung
12.2	Eigentum und Urheberrecht
13	Ergebnisse, Ausstellung und Veröffentlichung
14	Allgemeine Bestimmungen
14.1	Haftung/Versicherung
14.2	Rücksendung
14.3	Streitfälle
15	Publikation der prämierten Arbeiten
16	Durchführung von Bauvorhaben
17	Veranstaltungen und Veröffentlichungen
17.1	Ausstellungen auf nationaler Ebene
17.2	Internationale Ausstellung und European-Forum
17.3	Europäischer Katalog der Ergebnisse

**PART 1 GENERAL CONDITIONS**

1	Acceptance of the rules of European 11	4
2	Organiser	4
3	Type of competition	4
3.1	Object of competition	4
3.2	Procedure of competition	5
4	Admission zone	5
5	Competitors	5
5.1	Eligibility	5
5.2	Non-eligible persons	6
6	Jury procedure	6
6.1	Preliminary examination	6
6.2	Local technical committee	6
6.3	National jury	7
7	Anonymity	8
8	Competition documents	8
9	Entries and code	8
9.1	Code	8
9.2	Content of entries	9
9.3	Language	11
9.4	Submission of entries	11
9.4.1	Personal submission/ submission by post or messenger service	11
9.4.2	Digital submission	12
10	Prizes and runners-up	12
11	Schedule	12
11.1	Requests via internet forum	12
11.2	Site visit/colloquium	13
11.3	Deadline for submission	13
12	Further work and copyright	14
12.1	Further work	14
12.2	Property and copyright	14
13	Results, exhibition and publication	15
14	General provisions	15
14.1	Liability/insurance	15
14.2	Return of entries to competitors	15
14.3	Disputes	15
15	Promotion of prize-winning projects	15
16	Implementation of building projects	16
17	Events and publications	16
17.1	Exhibitions at the national level	16
17.2	International exhibition and European-Forum	16
17.3	European catalogue of results	17

**TEIL 2 WETTBEWERBSAUFGABE****PART 2 COMPETITION BRIEF**

	Anlass und Ziel		Cause and goal	19
1	Zur Stadt Ingolstadt	1.	City of Ingolstadt	20
1.1	Lage	1.1	Location	20
1.2	Bevölkerungsentwicklung	1.2	Population trends	20
1.3	Wirtschaftliche Entwicklung	1.3	Economic development	21
1.4	Historische Entwicklung	1.4	Historic development	21
1.5	Rolle der Gesamtstadt im Land und der Region	1.5	Role of the city in the state and region	23
2	Situation und Planungsvorgaben	2	Situation and planning specifications	23
2.1	Stadtentwicklungsstrategien der Stadt Ingolstadt	2.1	Urban planning strategies for Ingolstadt	23
2.2	Lage des Betrachtungsgebietes im (über-) regionalen Kontext	2.2	Location of the strategic site in the (supra-) regional context	25
2.3	Das Raffineriegelände im städtischen Kontext	2.3	The refinery-area in the urban context	25
2.4	Standortbezogene städtebauliche Zielvorstellungen	2.4	Location-specific urban planning goals	27
2.5	Gegenwärtige Bebauung und Nutzung	2.5	Current development and use	27
2.6	Planungsrechtliche Situation	2.6	Planning law situation	28
2.7	Naturräumliche Gegebenheiten/ Topografie/Baugrund/Grundwasser	2.7	Natural environment Topography/subsoil/ground	28
2.8	Verkehr und Erschließung	2.8	Traffic and access	29
2.9	Altlasten, kontaminationsverdächtige Flächen	2.9	Contamination	30
3	Planungsaufgabe	3	Planning task	31
3.1	Städtebauliche Ziele	3.1	Urban planning goals	31
3.2	Allgemeine Planungsziele	3.2	General planning goals	31
3.3	Programmatische Zielsetzung	3.3	Programmatic goals	31
3.4	Wirtschaftliche Zielsetzung	3.4	Economic goals	32
3.5	Grün- und Freiflächen	3.5	Open space	32
3.6	Energetische und ökologische Ziele	3.6	Energetic and ecological goals	32
3.7	Soziale Anforderungen und Infrastruktur	3.7	Social requirements and infrastructure	33
3.8	Phasenweise Transformation	3.8	Phased transformation	33
4.	Anhang	4	Annex	34

**1 ANERKENNUNG DES REGLEMENTS EUROPAN 11**

Der Wettbewerb wird auf der Grundlage des Reglements, das vom europäischen European-Verband verabschiedet wurde, durchgeführt. Das ausführliche Reglement wird im Internet unter [www.european-europe.com](http://www.european-europe.com) veröffentlicht.

Das Verfahren lehnt sich an die Richtlinien für Planungswettbewerbe (RPW 2008) in der vom Bundesbauministerium ab 28.11.2008 herausgegebenen Fassung (Bundesanzeiger Nr. 182) an.

Auslober, Teilnehmer sowie alle am Verfahren Beteiligten erkennen den Inhalt dieser Auslobung als verbindlich an. Gleichzeitig erkennen die Teilnehmer die grundsätzlichen Voraussetzungen, Anforderungen und Rahmenbedingungen des European 11-Wettbewerbs an.

**2 AUSLOBER**

European, Deutsche Gesellschaft zur Förderung von Architektur, Wohnungs- und Städtebau e.V. in Kooperation mit der Stadt Ingolstadt und der Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH.

**3 WETTBEWERBSART**

**3.1 Gegenstand des Wettbewerbs**

Mit der Schließung der Raffinerie Ingolstadt wird am südöstlichen Stadtrand eine Fläche von über 100 ha frei, die interessante Entwicklungspotenziale für eine Nachnutzung bietet. Im südlichen Bereich des Areals wurde vor kurzem der Audi-Sportpark, ein Fußballstadion, fertiggestellt, ein Gewerbegebiet wird derzeit entwickelt.

Für die übrige, rund 75 ha große Fläche ist eine städtebauliche und landschaftsgestalterische Entwicklung beabsichtigt, mit einer programmatischen Zielrichtung, die der herausragenden Lage des Areals, zwischen Donau, dem Naturschutzgebiet Kälberschütt und dem Auwaldsee gerecht wird und einen Beitrag zum ökologischen Gleichgewicht der Stadt leistet.

Für das Areal im Osten der Stadt Ingolstadt bietet sich die einmalige Chance für eine Industriebrache neue Nutzungen zu erfinden und zu definieren, die sowohl die spezifischen Identitäten des Ortes aufgreifen als auch eine dem Maßstab des Standortes angemessene Kombination von städtischen und natürlichen Strukturen vorgeben. Ziel ist es, ein städtebauliches und programmatisches Konzept zu entwickeln, das das Nutzungsspektrum der Stadt Ingolstadt erweitert und die Bedeutung der Stadt als Wohn- und Wirtschaftsstandort, auch überregional, stärkt und dem Klimaschutz Rechnung trägt. Qualitative Maßstäbe sollen dabei entwickelt werden, um Natur mit baulichen Strukturen in Einklang zu bringen.

**1 ACCEPTANCE OF THE RULES OF EUROPAN 11**

The competition is implemented in conformity with the rules passed by the European European federation. The complete rules will be published under [www.european-europe.com](http://www.european-europe.com) on the European website.

The competition is held in accordance with the principles and directives for competitions in the field of planning – RPW 2008 – in the version published by the Federal Ministry of Housing effective as of 28 November 2008 (Bundesanzeiger No. 182).

The organisers, competitors and anyone associated with the competition recognise the content of this launching text as binding. At the same time the competitors recognise the basic requirements, demands and general conditions of the European 11 competition.

**2 ORGANISER**

European, German Association for the Promotion of Architecture, Housing and Urban Planning in cooperation with the City of Ingolstadt and Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH.

**3 TYPE OF COMPETITION**

**3.1 Object of competition**

With the closing of the refinery site in Ingolstadt a huge area with over 100 ha on the southeastern periphery of the town is available for future use that offers various potentials for development. In the south part of the area the construction of a new football stadium Audi Sportpark was recently finished and a commercial park is currently in planning.

For the remaining area of about 75 ha an urban/landscape concept will be developed. The programmatic objective has to give consideration to the exceptional site location between the River Danube, the nature reserve area Kälberschütt and Auwaldsee and should contribute to the ecological balance of the city.

The redevelopment area in the eastern part of Ingolstadt offers a unique opportunity to determine and define new uses for an industrial wasteland which reflect the specific identities of the locality and set forth a combination of urban and natural structures appropriate to the scale of the location. The objective is to develop an urbanistic and programmatic concept that expands the range of uses in Ingolstadt, strengthens the city's significance as residential and business location on an interregional level and that takes climate control into account. Qualitative standards are to be developed in order to reconcile natural with built structures.

**3.2 Verfahren**

Der Wettbewerb ist als offener, einstufiger Ideenwettbewerb ausgeschrieben. Das Verfahren ist anonym.

**4 ZULASSUNGSBEREICH**

Der Zulassungsbereich umfasst die Länder Europas.

**5 WETTBEWERBSTEILNEHMER**

Jeder Teilnehmer bzw. jedes Team muss seine Teilnahmeberechtigung eigenverantwortlich prüfen und das elektronische Teilnahmeformular als Ausdruck von der Internetseite [www.european-europe.com](http://www.european-europe.com) manuell ausfüllen und unterzeichnen.

**5.1 Teilnahmeberechtigung****Wettbewerbsteilnehmer**

European 11 wendet sich an alle jungen Architekten und Teams aus Planern (Architekten, Stadtplaner, Landschaftsarchitekten und Vertreter weiterer Disziplinen) in ganz Europa. Die Architekten und Planer müssen über einen Hochschulabschluss ihrer Fachdisziplin verfügen. Alle Teammitglieder müssen zum Zeitpunkt der Wettbewerbsabgabe (Stichtag 30. Juni 2011) unter 40 Jahre sein.

**Bildung von Teams**

European möchte die Bildung von interdisziplinären Teams mit Vertretern verschiedener Fachrichtungen fördern, wie z. B. Architekten, Stadt- und Landschaftsplaner, Künstler, Ingenieure usw. Teams können frei zusammengestellt werden, es muss jedoch sichergestellt sein, dass das federführende Mitglied über ein Diplom der Fachrichtung Architektur verfügt.

Gemäß der Zielsetzung, den kulturellen Austausch auf europäischer Ebene zu fördern, können Teilnehmer aus verschiedenen Ländern gemeinsam ein Team bilden.

**Assoziierte Verfasser**

Teams können assoziierte Verfasser einbinden. Diese können Architekten sein oder anderen Disziplinen angehören. Alle assoziierten Verfasser müssen in der Verfassererklärung unter der Rubrik „associates“ aufgeführt werden. Mit dem Wettbewerbsbeitrag muss für jeden assoziierten Verfasser eine Kopie von Personalausweis und Diplom eingereicht werden. Sie gelten als Entwurfsverfasser und werden in allen Publikationen und nationalen und europäischen Ausstellungen aufgeführt.

**Federführender Verfasser**

Jedes Team muss einen federführenden Verfasser bestimmen. Dieser muss in der Verfassererklärung benannt sein. Eine Kopie von Personalausweis und Diplom der Fachrichtung Architektur muss mit dem Wettbewerbsbeitrag eingereicht werden.

Der federführende Verfasser ist alleiniger Ansprechpartner des nationalen und des europäischen Sekretariats.

**3.2 Procedure of competition**

The competition is designed as an open, one-stage call for ideas. It is anonymous.

**4 ADMISSION ZONE**

The competition is open to all the countries in Europe.

**5 COMPETITORS**

It is up to each competitor or team to check whether they are eligible for participating in this competition. Each competitor has to manually fill out and sign the online entry form printed out from the website [www.european-europe.com](http://www.european-europe.com).

**5.1 Eligibility****Competitors**

European 11 is open to all young architects and teams of planners (architects, urban planners, landscape designers and professionals from other disciplines) from throughout Europe. All architects or planners must be qualified in their discipline. All candidates (team leader, associates, contributors) must be less than 40 years old on 30 June 2011.

**Formation of teams**

European wishes to encourage the formation of teams combining the skills of young professionals in different design disciplines: architecture, town planning, landscaping, the arts, engineering etc. Teams may thus be formed freely, provided that the team leader has a qualification in architecture.

In keeping with the European spirit of contributing to cultural exchange at European level, teams may be comprised of members from more than one country.

**Associates**

Teams may include associates who are architects or members of other professions. At the closing date of entries, all associates must appear in the online entry form of the team under the heading "associates". For each associate, a copy of the national identity card and diploma of architecture must be joined to the postal entry. All associates are considered as authors of the project and are mentioned as such in both national and European publications and exhibitions.

**Team leader**

The team leader is designated from among the associates. He must appear in the online entry form. A copy of the national identity card and diploma of architecture must be joined to the postal entry.

The team leader is the team's sole representative for all contact with the national and European secretariat.

### Mitarbeiter

Die Teams können weitere Vertreter derselben oder anderer Fachrichtungen als Mitarbeiter aufnehmen. Diese müssen in der Verfassererklärung unter der Rubrik „contributors“ aufgeführt sein. Sie gelten nicht als Entwurfsverfasser.

Ein registriertes Team kann Mitglieder hinzufügen oder streichen. Die Änderungen müssen durch entsprechende Eintragung im elektronischen Teilnahmeformular bis zum Ende der Einschreibefrist am 10. Juni 2011 erfolgen. Nach Ablauf dieser Frist sind keine Änderungen mehr möglich. Die Mitglieder eines Teams können nicht Mitglieder anderer Teams sein.

### 5.2 Ausschluss von der Teilnahme

Die Veranstalter, die Mitglieder der Vorprüfung, der Fachkommission und des Preisgerichts sowie die Beobachter sind von der Teilnahme am jeweiligen Wettbewerb ausgeschlossen. Ferner sind von der Teilnahme am Wettbewerb ausgeschlossen:

- Personen, die im Zusammenhang mit dem Standort auf jedweder Ebene Verantwortung tragen oder eine berufliche Tätigkeit ausüben,
- Personen, die für ein Mitglied oder das Büro eines Mitglieds des Preisgerichts oder der örtlichen Fachkommission arbeiten,
- Familienangehörige der Veranstalter sowie der Mitglieder der Vorprüfung, der Fachkommissionen und des Preisgerichts sowie von Personen, die im Zusammenhang mit den Standorten auf jedweder Ebene Verantwortung tragen.

### Verbot vorheriger Publikation

Teilnehmer oder Teams dürfen keine Darstellungen, die für den Wettbewerb eingereicht wurden, vor Bekanntgabe der Ergebnisse auf europäischer Ebene veröffentlichen oder die Identität der Verfasser preisgeben. Die Nichteinhaltung der Vorgaben gemäß 5.1 und 5.2 führen zum Ausschluss vom Wettbewerb.

## 6 BEWERTUNG DER ARBEITEN

### 6.1 Vorprüfung

Die Vorprüfung erfolgt durch Europan in Zusammenarbeit mit der Stadt Ingolstadt und der Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH. Aufgabe der Vorprüfung ist neben der Überprüfung der eingesandten Arbeiten auf Einhaltung der Auslobungsbedingungen eine vorbereitende, fachliche Prüfung. Die Vorprüfung erarbeitet einen Bericht, welcher der örtlichen Fachkommission und der nationalen Jury vorgelegt wird.

### 6.2 Örtliche Fachkommission

Zur Unterstützung des nationalen Preisgerichts wird an den deutschen Standorten je eine örtliche Jury einge-

### Contributors

Teams may include fellow workers as "contributors", who are architects or members of other professions. Such members must appear under the heading "contributors" on the online entry form. Contributors are not considered as co-authors of the project.

A registered team may add or withdraw members by amending the online entry form on the website until the closing date for registrations on 10 June 2011. After this deadline changes are not possible.

The team is indivisible and its members cannot be members of other teams.

### 5.2 Non-eligible persons

No competition organisers, preliminary examiners, members of the technical committees, observers or jury members are eligible to take part in the competition.

Furthermore, no person may enter the competition who:

- has any commitment to, or any professional activity under way with any of the parties responsible for the sites proposed,
  - is employed by, or is carrying out work for, any member of the jury or the local technical committee,
  - has a family tie with any competition organiser, preliminary examiner, technical committee member, jury member or with any person having any commitment to any of the parties responsible for the sites proposed.
- Any competitors who do not fulfil the requirements stipulated in item 5.1 will be excluded from the competition.

### Prohibition on prior publication

Entrants or teams may not publish any graphic documents entered in the competition or reveal their identities before the official announcement of the results. Failure to comply with the specifications according to 5.1 and 5.2 means the entry is automatically excluded from the competition.

## 6 JURY PROCEDURE

### 6.1 Preliminary examination

The preliminary examination is carried out by Europan in cooperation with the City of Ingolstadt and Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH. Besides its duty to examine and ensure that each entry complies with the competition rules the preliminary examination also carries out a preparatory professional examination. The preliminary examination submits a report which is handed out to the jury.

### 6.2 Local technical committee

Local juries are set up, one at each of the German sites, to help the national jury in their judging of the entries.

setzt. Zwei Mitglieder der Fachkommission sind Preisrichter bzw. Stellvertreter des nationalen Preisgerichts.

Aufgabe der Fachkommission ist die fachliche Beurteilung der eingereichten Arbeiten mit dem Ziel einer Strukturierung und Klassifizierung der Wettbewerbsbeiträge sowie die Auswahl von 10 bis 20 % der Arbeiten

Die Fachkommission begutachtet alle eingereichten Projekte anhand der Pläne und Broschüren und fertigt eine Empfehlung für das Preisgericht an.

Die Berichterstatter der Fachkommission tragen der nationalen Jury die Ergebnisse der fachlichen Prüfung anhand einer Übersicht aller eingegangenen Arbeiten vor.

Die Zusammensetzung der örtlichen Fachkommission wird ab 28. Februar 2011 unter [www.europan.de](http://www.europan.de) bekanntgegeben.

### 6.3 Preisgericht

Das Preisgericht entscheidet über die Wettbewerbsbeiträge an den fünf deutschen Standorten und dem polnischen Standort Warschau. Das Preisgericht ist im Rahmen des Europan-Reglements in seinen Entscheidungen autonom. Zu Beginn wählt die Jury aus dem Kreis ihrer Mitglieder einen Vorsitzenden und beschließt die Arbeitsweise.

Die Jury entscheidet über die von den örtlichen Fachkommissionen vorgelegten Projekte. Die Beurteilung der Arbeiten erfolgt auf der Grundlage des gemeinsam auf europäischer Ebene abgestimmten Bewertungsrahmens und der festgelegten Beurteilungskriterien.

Die Jury analysiert die Arbeiten der engeren Wahl. Zum Ende des Verfahrens beschließt das Preisgericht mit absoluter Mehrheit insgesamt fünf Preise ohne Rangfolge und fünf Ankäufe mit Rangfolge von 1 bis 5 für alle fünf deutschen Standorte sowie einen Preis und einen Ankauf für den polnischen Standort.

Sofern die Qualität der Arbeiten dies rechtfertigt, kann die Jury Wettbewerbsbeiträge als Nachrücker bestimmen, für den Fall, dass prämierte Arbeiten aus formalen Gründen disqualifiziert werden müssen. Bei Disqualifizierung eines Preisträgers wird diese Arbeit durch den in der Rangfolge auf Platz 1 stehenden Ankauf ersetzt. Der auf Platz 1 stehende Nachrücker rückt damit auf den letzten Rang der Ankäufe vor. Entsprechend wird verfahren, falls mehrere Preisträger disqualifiziert werden. Die Rangordnungen sind rein verfahrenstechnischer Natur und fakultativ. Sie werden nach Überprüfung der Gültigkeit nicht veröffentlicht.

Das Preisgericht kann beschließen, nicht alle Preise und Ankäufe zu vergeben. In diesem Fall wird die Begründung dafür veröffentlicht.

Two members of each technical committee are members or substitute members of the national jury.

The technical committee also carries out a preparatory professional examination with the purpose of structuring and classifying the entries and short-listing 10 to 20 % of them.

The technical committee assesses all of the projects entered based on the plans and the brochures and writes up a short recommendation for the national jury.

The rapporteurs of the local jury pass on to the national jury the results of the professional examination, which are compiled by entries in a well outlined manner.

The composition of the local technical committee will be published under [www.europan.de](http://www.europan.de) on 28 February 2011.

### 6.3 National Jury

The jury decides about the entries for the five German sites and the Polish site Warsaw. The decision of the jury is autonomous and final, in accordance with the Europan rules. At the beginning of its session the jury elects a chairman from among its members and adopts a working method.

The jury judges the entries presented by the local technical committees. The entries are judged based on assessment requirements mutually determined at the European level and the fixed evaluation criteria. The jury analyses those entries on the short list. In the end an absolute majority vote by the jury decides on a total of no more than five prize-winners without classifying them in any special order and no more than five runners-up with a ranking from 1 to 5 for all of the five German sites as well as one prize-winner and one runner-up for the Polish site.

The jury may also designate substitute entries in order to replace prize-winning entries which may have to be disqualified subsequent to verification of their validity, if the quality of the projects is up to the required standard. Should a winning entry be disqualified, it is replaced by the highest-ranking runner-up. The highest-ranking substitute entry then moves to the lowest rank among the runners-up. The same procedure is followed if several winning projects are disqualified. The ranking is purely technical and optional, and is not made public once the verifications are over.

The jury may decide not to award all the prizes it is entitled to award. In this case, the reasons for this decision will be made public.

Das Preisgericht kann für weitere Arbeiten Anerkennungen (lobende Erwähnungen) aussprechen. Die Verfasser erhalten keine Prämien. Diese Arbeiten werden auf nationaler Ebene veröffentlicht und ausgestellt, nicht aber auf europäischer Ebene.

The jury may single out projects for special mention. The authors of projects thus distinguished receive no prizes. These projects are published and exhibited at the national level, but not at the European level.

Nach Auswahl und Beschluss über die Preise, Ankäufe und Anerkennungen wird ein Bericht erstellt, der den Verlauf der Bewertungen, die Entscheidungskriterien und die Entscheidungen hinsichtlich der prämierten Entwürfe zusammenfasst. Der Bericht wird veröffentlicht.

Following selection and deliberation on the prizes, runners-up and special mentions a report is drawn up, which summarises the evaluation, the decision-making criteria, and the decisions regarding the winning designs. The report will be published.

Die Zusammensetzung der deutsch-polnischen Jury wird ab 28. Februar 2011 im Internet unter [www.europan.de](http://www.europan.de) bekanntgegeben.

The composition of the German-Polish jury will be published under [www.europan.de](http://www.europan.de) on 28 February 2011.

## **7 ANONYMITÄT**

Den Mitgliedern der Vorprüfung, der Fachkommission und der Preisgerichte sind die Wettbewerbsarbeiten nur anonym bekannt. Erst nach der Entscheidung über die Ergebnisse öffnet der Vorsitzende des Preisgerichts die verschlossenen Umschläge und teilt die Namen der prämierten Teilnehmer mit.

## **7 ANONYMITY**

Neither preliminary examiners, nor members of the technical committee, nor jury members are aware of the competitors' identities. Only after the jury has reached its decisions does the chairman of the jury open the sealed envelopes and make the names of winning participants known to jury members.

Es ist untersagt einen Entwurf einzureichen, der bereits vor Abschluss des Verfahrens veröffentlicht wurde. Vor der Entscheidung des Preisgerichts dürfen weder Auszüge des Entwurfs veröffentlicht werden, noch darf ein Teilnehmer seine Anonymität aufheben. Verletzungen dieser Regel führen zum Ausschluss vom Wettbewerb.

Competitors may not submit any project, which has already been published before the closing date of the competition. They may not publish any drawings or designs entered in the competition or reveal their identities before the announcement of the results. To do so will lead to exclusion from the competition.

## **8 WETTBEWERBSUNTERLAGEN**

Die Unterlagen werden in digitaler Form im Internet zum Download zur Verfügung gestellt. Die Unterlagen werden wie folgt in Unterordner sortiert:

## **8 COMPETITION DOCUMENTS**

The digital documents are issued in German and English as downloads in the internet. The documents are sorted in subfolders as follows:

conurbation: Bild- und Planmaterial zur Gesamtstadt  
 strategic site: Bild- und Planmaterial zum Betrachtungsraum  
 project site: Bild- und Planmaterial zum Projektgebiet  
 texts: Auslobungsbroschüre  
 new documents after launching: aktualisierte Unterlagen  
 sowie das Protokoll des Rückfragenkolloquiums

conurbation: pictures and maps of the entire city  
 strategic site: pictures and maps of the study site  
 project site: pictures and maps of the project site  
 texts: launching text  
 new documents after launching: updated documents  
 as well as the report of the colloquium

Die Teilnehmer verpflichten sich, alle zur Verfügung gestellten Daten nur zur Bearbeitung des Wettbewerbs zu nutzen und diese einschließlich aller Sicherheitskopien nach Abgabe des Wettbewerbs zu löschen.

The competitors undertake to use all the provided data for the competition only and to delete it including all the security backup after the submission of the competition.

## **9 WETTBEWERBSLEISTUNGEN UND KENNZEICHNUNG**

## **9 ENTRIES AND CODE**

### **9.1 Kennzeichnung**

Alle Wettbewerbsteilnehmer wählen einen aus zwei Buchstaben des lateinischen Alphabets und drei nachfolgenden Ziffern bestehende Code (z. B. AC 356). Dieser Code muss ohne jede weitere Angabe auf allen einzu-

### **9.1 Code**

All competitors choose a code made up of two letters from the Roman alphabet followed by three figures (e.g. AC 356). This code, to the exclusion of any other mention, must appear on all documents and wrappings



reichenden Unterlagen und Verpackungen angebracht werden: auf jeder Tafel, den Seiten der Broschüre und dem verschlossenen Umschlag, der die Verfassererklärung enthält.

Der Code muss auf den Tafeln in einem horizontalen Feld von 25/100 mm links oben angebracht sein. Ein ungültiger Code kann, wenn das Preisgericht dies beschließt, zum Ausschluss vom Wettbewerb führen.

**Standortbezeichnung:** Der Standort muss auf allen Dokumenten unterhalb des Codes verzeichnet sein.

**Projekttitle:** Der Projekttitle muss auf allen Dokumenten verzeichnet sein.

## 9.2 Wettbewerbsleistungen

Die Wettbewerbsbeiträge müssen aus folgenden Bestandteilen bestehen:

- drei Tafeln im Format DIN A1 (594 mm x 841 mm), Hochformat, Ausdruck und digital
- Broschüre im Format DIN A3 (420 mm x 297 mm) quer, digital
- verschlossener Umschlag im Format DIN C4 mit dem unterschriebenen Ausdruck der Verfassererklärung und allen erforderlichen Kopien von Diplomzeugnissen und Personalausweisen

### Tafeln

Drei Pläne im Format DIN A1 (594 mm x 841 mm) müssen auf festes, widerstandsfähiges und leichtes Trägermaterial aufgezogen werden. Die hochformatigen Tafeln werden von 1 bis 3 nummeriert. Der gewählte Code wird links oben auf jeder Tafel in einem den Vorgaben in Punkt 9.1 entsprechenden Feld eingetragen.

Die Pläne sind zusätzlich digital ebenfalls im Format DIN A1 einzureichen.

**Inhaltliche Anforderungen:**

**Tafel 1: Städtebauliches Konzept**

Auf dieser Tafel sollen die konzeptuellen Grundideen des Entwurfs in Bezug auf das Thema des Wettbewerbs und die spezifische städtebauliche Situation dargestellt werden.

Konzeptionsplan im Maßstab 1:10.000, der die Einbettung des Betrachtungsraums in die Gesamtstadt einschließlich Verflechtungsbereiche zu Stadt und Landschaftsraum und Natur zeigt, mit Darstellung der

- baulichen und freiraumplanerischen Strukturen
- Art der Nutzung
- Verkehrserschließung und des ruhenden Verkehrs
- Fuß- und Radwegeverbindungen
- Gestaltung der Grün- und Freiflächen und der Verknüpfung mit der Umgebung

Der von dem Teilnehmer gewählte Titel bzw. das Motto des Entwurfs sowie die Standortbezeichnung müssen aufgeführt werden.

entered in the competition, on each panel, on the pages of the brochure, and on the sealed envelope containing the author's declaration.

The code must be written in a horizontal frame of 25/100 mm, in the top left-hand corner of the document. Failure to apply these instructions regarding codes may, if the jury so decides, lead to disqualification.

**Name of the site:** the name of the site must appear on all documents beneath the code.

**Project title:** the project title must appear on all documents.

## 9.2 Content of entries

The entries submitted by the competitors must comprise the following:

- three A1-format panels (594 mm x 841 mm), portrait format, hard copy and digital file
- A3 landscape format document (420 mm x 297 mm), digital file
- C4-format sealed envelope containing the signed author's declaration and the required copies of qualifications and identity cards.

### Panels

Three A1 panels (594 mm x 841 mm) are made up of graphic documents mounted on flat, stiff, light, strong backings. The panels must be laid out vertically and numbered one to three. The competitor's chosen code is placed in a frame in the top left-hand corner of each panel, in accordance with item 9.1.

Additionally the panels must be handed in as digital files in A1 format.

**Thematic content:**

**Panel 1: Urban planning concept**

The basic concept of the design in relation to the theme of the competition and the specific urban development situation will be represented on this panel.

Site plan on the scale of 1:10,000 as structural plan for the strategic site, including interlinked areas to the city centre and the natural surroundings, with representation of

- the building and open space structures
- type of utilisation
- traffic infrastructure and stationary traffic
- pedestrian and bicycle pathways
- design and interlinking of the public and private green and free spaces including their use

The title of the project chosen by the team and the name of the site must appear on the panel.

Tafel 2: Wettbewerbsgebiet

Auf dieser Tafel sollen die städtebaulichen, freiraumplanerischen und architektonischen Merkmale des Konzeptes für einen Teilbereich detailliert dargestellt werden.

Lageplan im Maßstab 1:2.500 mit Darstellung der

- Baukörper in Dachaufsicht
- der Art der Nutzung
- der Zahl der Vollgeschosse
- der Baugrundstücke
- der Verkehrserschließung und des ruhenden Verkehrs
- der Fuß- und Radwegeverbindungen sowie der Gestaltung und Verknüpfung der Grün- und Freiflächen und ihrer Nutzung

Tafel 3: Vertiefungsbereich

Auf dieser Tafel sollen die entwurflichen Qualitäten des Projekts für einen Vertiefungsbereich verdeutlicht werden, der Maßstab ist konzeptabhängig zu wählen.

Mögliche Freiraum- und Nutzungskonzepte, Bauformen und -typologien bzw. Freiraumstrukturen sind zu entwickeln und für einen beispielhaften Ausschnitt im geeigneten Maßstab darzustellen.

Textliche Erläuterungen, Skizzen, Bilder, Schemata oder dreidimensionale Plandarstellungen sind zulässig.

Der Maßstab der Darstellungen muss auf allen zur Wettbewerbsarbeit gehörenden Unterlagen angegeben werden. Lagepläne und Grundrisse sind so aufzutragen, dass Norden oben liegt.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften bezüglich der Tafeln kann gegebenenfalls zum Ausschluss vom Wettbewerb führen, wenn das Preisgericht dies beschließt.

Keinesfalls kann das Preisgericht überzählige Unterlagen zur Beurteilung heranziehen.

Broschüre

Es ist eine Broschüre im Querformat DIN A3 (420 mm x 297 mm) digital einzureichen. Die Broschüre muss in Englisch und kann zusätzlich in Deutsch verfasst werden.

Inhaltliche Anforderungen:

Die Broschüre zum städtebaulichen und architektonischen Konzept enthält auf höchstens sieben Seiten:

- Zusammenfassung der Entwurfsidee auf einer Seite, in englischer Sprache
- max. drei Seiten Text, der die Problematik des Projekts bezogen auf die Thematik von European 11 und die spezifischen Anforderungen des Standorts erläutert
- eine Seite zum Programm und seinem Bezug zu den programmatischen Rahmenbedingungen des Standorts
- eine Seite zu städtebaulichen Kenndaten und Flächen des Entwurfs, Aussagen zum Umsetzungsprozess
- eine Seite für technische und konstruktive Ansätze, falls erforderlich
- erläuternde Zeichnungen sind erlaubt

Panel 2: Project site

The urban planning, landscaping and architectural features of the concept should be shown in detail for one or more subareas.

Siteplan in 1:2,500 showing

- buildings in roof view
- type of utilisation
- number of aboveground storeys
- the building plots
- traffic infrastructure and stationary traffic
- pedestrian and cycle pathways as well as the interlinking of the public and private green and free spaces including their use

Panel 3: Area under detailed consideration

The architectural quality of the design should be displayed on this panel.

Possible open space and building typologies and green and open space structures should be developed and represented for an exemplary extract on an appropriate scale (floor plans, views, sections) with the adjacent private and public access areas and free areas.

Explanations like texts, sketches, images and three-dimensional graphic elements are approved.

The scale of the graphic elements and diagrams has to be indicated on all the documents, which form part of the entries. Site plans and floor plans must have north located at the top.

Failure to comply with these instructions on panel presentation may, at the discretion of the jury, lead to the disqualification of the competitor.

Under no circumstances will juries examine any documents or models not asked for.

Document

A brochure in A3 landscape format (420 mm x 297 mm) must be submitted as digital file. This document must be written in English and can additionally be written in German.

Thematic content:

The brochure on the urban design and architectural concept comprises on seven pages at the most:

- a brief summary on one page, summarizing the conceptual approach to the project, written in English
- max. 3 pages of text, explaining how the project addresses the problems raised by the theme of European 11 and the site specific requirements
- one page on the programme chosen and its relationship to the programmatic framework proposed on the site
- one page on the surface areas of the project, a general statement concerning the implementation process
- one page on the technical and construction details, where applicable
- explanatory sketches or drawings may be used

#### Verschlossener Umschlag

Der Umschlag im Format DIN C4 (229 mm x 324 mm) enthält alle zur Aufhebung der Anonymität erforderlichen Dokumente. Folglich darf auf dem Umschlag lediglich der von dem Teilnehmer gewählte Code, der Standort und der Titel des Projekts, ohne jede weitere Angabe vermerkt sein.

Der Umschlag muss folgende Unterlagen enthalten:

1. Einen Ausdruck des digitalen Teilnahmeformulars des Teilnehmers bzw. Teams, mit dem manuell eingetragenen Code, sowie die Verfassererklärung und die unterzeichnete Einverständniserklärung mit den Wettbewerbsregeln, wie auf der Internetseite erläutert.
2. Den federführenden Verfasser betreffend: Eine Kopie des Architektur-Diploms einer europäischen Hochschule oder Universität, alternativ eine Qualifikation, die in dem jeweiligen Land des Standorts zum Einreichen eines Bauantrags erforderlich sind.
3. Eine Kopie des Diploms zum Nachweis der Qualifikation aller assoziierten Verfasser, seien es Architekten oder Vertreter anderer Fachrichtungen.
4. Eine Kopie von Personalausweis oder Pass aller Verfasser und Mitarbeiter, unabhängig von der Fachrichtung, zum Nachweis der Einhaltung der Altersbegrenzung „unter 40 Jahre“.

Der Umschlag darf keine weiteren Unterlagen als die unter Punkt 1 - 4 aufgelisteten enthalten.

### 9.3 Sprache

Die Beiträge sind vorzugsweise in deutscher Sprache abzufassen, alternativ in Englisch. Die Broschüre zum städtebaulichen und architektonischen Konzept muss in Englisch und kann zusätzlich in Deutsch verfasst werden.

### 9.4 Abgabe der Wettbewerbsarbeiten

#### 9.4.1 Persönliche Abgabe/Einsendung per Post- oder Kurierdienst

Die Abgabe umfasst die drei Tafeln und den verschlossenen Umschlag. Es sind leichte Verpackungen zu verwenden, Holzkisten sind nicht zulässig. Der verschlossene Umschlag ist den Plänen beizulegen. Sämtliche Dokumente und Verpackungen sind mit dem Code zu versehen, der die Anonymität gewährleistet.

#### Abgabeort

Die Wettbewerbsarbeiten müssen bei European Deutschland, Lützowstraße 102-104, 10785 Berlin, bis spätestens Donnerstag, den 30. Juni 2011, 18.00 Uhr eingereicht werden. Alternativ können die Arbeiten durch Postversand oder Kurierdienst eingereicht werden; in diesem Fall müssen sie mit einem entsprechenden Annahmevermerk zum Nachweis der Einhaltung der Abgabefrist versehen sein. Der gewählte Code und der Name des Standortes müssen gut sichtbar außen auf der Verpackung vermerkt sein.

#### Sealed envelope

This C4 format envelope (229 mm x 324 mm) contains all the documents needed for disclosing the identities of the competitors. Consequently this envelope has to be marked by the competitor with the chosen code, the name of the site and the title of the project without any further information.

The sealed envelope contains:

1. A printout of the entrant's or team's online ID form, with the code entered manually, including the author's declaration and signed acceptance of the competition rules, as shown on the website.
2. For the team leader, a copy of his or her European qualifications or authorization to be responsible for the design and implementation of an architectural project under the national rules of the country where the site is located.
3. For every associate, whether as an architect or in another discipline, a copy of his or her qualifications.
4. A copy of the ID document of each team leader, associate and collaborator, providing evidence that they are under the age of 40, whatever their profession.

The sealed envelope should contain no documents other than those listed in paragraphs 1 to 4.

### 9.3 Language

Projects are preferably drafted in German, or alternatively in English. The brochure on the urban design and architectural concept must be written in English and can additionally also be written in German.

### 9.4 Submission of entries

#### 9.4.1 Personal submission/Submission by post or messenger service

The submission contains the three panels and the sealed envelope. Light wrappings should be used, wooden boxes are not allowed as wrappings. The sealed envelope is to be mailed together with the panels. The code must be indicated on all documents and wrappings to ensure anonymity.

#### Place of submission

The entry must be submitted not later than Thursday 30 June 2011 to European Deutschland, Lützowstraße 102-104, 10785 Berlin. The entries may be handed in directly there until 6.00 pm. Those entries sent by post, messenger service or any other delivery service must bear a postmark or the date stamp of the delivery services as proof of sending within the required deadline. The code and the name of the chosen site is to be written on the outside of the package.

Die nationalen Sekretariate übernehmen keinerlei Versandgebühren. Bei internationalen Postsendungen müssen sich die Teilnehmer bei der Post oder dem Beförderungsunternehmen nach den von ihnen zu regelnden Formalitäten und Kosten des grenzüberschreitenden Warenverkehrs erkundigen: Verzollung, Wertangaben, zusatzzollpflichtige Versicherungen usw.

#### **9.4.2 Digitale Abgabe**

Die Abgabe der Projekte in digitaler Form ist verbindlich, ersetzt aber auf keinen Fall die Abgabe in Papierform, die zur Jurierung der Projekte erforderlich ist. Der Upload muss am Donnerstag, 30. Juni 2011 abgeschlossen sein.

Die digitale Abgabe umfasst:

- drei Tafeln im Format DIN A1 (Hochformat), in einer Breite von 3.000 Pixeln im jpeg-Format, die Größe der Dokumente darf 3 MB pro Tafel nicht überschreiten;
- die Broschüre (maximal 7 Seiten) im Format DIN A3 quer, in einer Höhe von 3.000 Pixeln im jpeg-Format, maximal 3 MB pro Seite

Art der Abgabe

Die digitale Abgabe erfolgt online. Auf der Internetseite ist hierfür im persönlichen Teilnehmerbereich ein Zugang vorgesehen.

Informationen zur Abgabe

Es werden für jeden Standort Listen mit den Codes der eingegangenen Arbeiten erstellt, die auf der Startseite zu den jeweiligen Standorten auf der europäischen Internetseite eingesehen werden können. Die Teilnehmer können sich so über den ordnungsgemäßen Eingang der Wettbewerbsarbeiten informieren.

### **10 PREISE UND ANKÄUFE**

Die Preise, Ankäufe und lobenden Erwähnungen werden vom nationalen Preisgericht insgesamt für alle fünf deutschen Standorte vergeben:

5 Preise: je 12.000 Euro (brutto)

5 Ankäufe: je 6.000 Euro (brutto)

European Deutschland verpflichtet sich, die Entscheidung der Jury zu respektieren und die Preissummen binnen 90 Tagen ab Bekanntgabe der Ergebnisse auszuzahlen.

### **11 TERMINE**

#### **11.1 Rückfragen im Internet**

Für jeden Standort wird unter [www.european-europe.com](http://www.european-europe.com) ein Fragenforum eingerichtet, das zwischen dem 28. Februar und dem 13. Mai 2011 genutzt werden kann.

Entries must be sent carriage paid, the recipients are unable to disburse any postal surcharges or any other expenses. Competitors entering projects for sites in countries other than their own must find out what steps they must take to make sure that all costs are covered by themselves: customs duties, declared value or insurance entailing extra customs duties etc.

#### **9.4.2 Digital submission**

Digital submission is compulsory, but may under no circumstances replace paper submissions which are used to assess the projects. The documents have to be uploaded not later than 30 June 2011.

The digital submission must include:

- three A1-format panels (portrait format), resolution 3,000 pixels in width, jpeg format, maximum 3 MB per board
- A3-format document (landscape format, maximum 7 pages), resolution 3,000 pixels in height, jpeg format, maximum 3 MB per page

Method of submission

The digital files are submitted online. An access is located in the personal area of the participants zone on the website.

Information on submissions

The different secretariats specify the submission codes, site by site, as they come in. These lists can be viewed in the data block for each site on the European website. The participants can thus be informed about the proper receipt of the submitted projects.

### **10 PRIZES AND RUNNERS-UP**

The prizes, runners-up and special mentions are awarded by the national jury altogether for all five German sites:

5 prizes: 12,000 Euro (gross)

5 runners-up: 6,000 Euro (gross)

European Germany is obliged to abide by the decisions of the national jury and to pay the prize money within 90 days after the announcement of the results.

### **11 SCHEDULE**

#### **11.1 Questions via internet forum**

For each site an internet-forum for questions will be set up under [www.european-europe.com](http://www.european-europe.com). This will be interactive between 28 February 2011 and 13 May 2011.

Die Fragen werden, nach Themen geordnet, bis spätestens 27. Mai 2011 beantwortet.

Fragen zum Reglement können im Internet unter [www.european-europe.com](http://www.european-europe.com) vom 28. Februar bis zum 17. Juni 2011 gestellt werden. Die Antworten werden, nach Themen geordnet, bis spätestens 24. Juni 2011 eingestellt.

### 11.2 Standortbesichtigung/Rückfragenkolloquium

Am 4. April 2011 wird ein Kolloquium mit den Wettbewerbsteilnehmern, den Vertretern der Stadt und Mitgliedern der örtlichen Fachkommission und der Vorprüfung veranstaltet. Diese Veranstaltung bietet den Teilnehmern Gelegenheit zur Besichtigung des Standorts und anschließender Diskussion mit dem Standortanbieter. Die Probleme werden eingehend erläutert und Fragen beantwortet. Das Protokoll des Kolloquiums wird im Internet veröffentlicht.

Uhrzeit und Treffpunkt für Ortsbesichtigung und Kolloquium werden im Internet unter [www.european.de](http://www.european.de) bekanntgegeben.

### 11.3 Einsende- und Abgabeschluss

Abgabeschluss ist Donnerstag, der 30. Juni 2011. Spätestens an diesem Tag ist die Wettbewerbsarbeit bei European Deutschland, Lützowstraße 102-104, 10785 Berlin, einzureichen. Der Entwurf kann dort bis 18.00 Uhr abgegeben werden.

Die digitale Abgabe erfolgt online über einen Zugang im persönlichen Teilnehmerbereich. Der Upload der drei Tafeln und der sieben Seiten des Erläuterungsberichtes muss am Donnerstag, dem 30. Juni 2011 abgeschlossen sein.

Die mit der Post oder einem Kurierdienst verschickten Wettbewerbsarbeiten müssen spätestens am Donnerstag, dem 30. Juni 2011 (Einsendeschluss) abgeschickt werden. Sie müssen mit einem Poststempel oder einem entsprechenden Annahmevermerk versehen sein. Die Nichteinhaltung des Einsendeschlusses führt automatisch zum Ausschluss der Wettbewerbsarbeit.

**Annahme von eingesandten Arbeiten**  
Per Post oder Kurierdienst bis zum 30. Juni 2011 eingesandte Wettbewerbsarbeiten werden bis spätestens 22. Juli 2011 angenommen. Dieses Annahmedatum bedeutet keine Verlängerung der Abgabefrist über den 30. Juni 2011 hinaus. Einsendungen mit späterem Poststempel oder Annahmevermerk werden automatisch vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für fristgerecht versandte Wettbewerbsarbeiten, die jedoch nach dem 22. Juli 2011 eintreffen.

The answers will be grouped by topics and put online on 27 May 2011 at the latest.

An internet-forum will be interactive between 28 February 2011 and 17 June 2011 for questions about rules. The answers will be grouped by topics and put online on 24 June 2011 at the latest.

### 11.2 Site visit/colloquium

On 4 April 2011 competitors, the local committee and the preliminary examiners will be invited to attend a colloquium. This meeting gives the competitors the opportunity to visit the competition site and to take part in a discussion with those coordinating the sites, allow them to clear up any questions and provide them with a more detailed impression of the problems related to the site concerned. A report will be published on the website

Time and meeting-points for site visit and colloquium will be announced on the website under [www.european.de](http://www.european.de).

### 11.3 Deadline for submission

The deadline for submission of entries is Thursday 30 June 2011. The entry must be submitted not later than this date to European Deutschland, Lützowstrasse 102-104, 10785 Berlin. The entries may be handed in directly there not later than 6.00 pm.

The digital files are submitted online. An access is located in the personal area of the participants zone on the website. The three panels and the seven pages document with the explanatory report have to be uploaded not later than 30 June 2011.

Those entries sent by post, messenger service or any other delivery service must bear a postmark or the date stamp of the delivery services as proof of sending within the required deadline, not later than Thursday 30 June 2011 (closing date for sending of entries). Failure to meet this deadline leads automatically to the exclusion from the competition.

**Receipt of entries**  
Documents sent by post or messenger service latest on 30 June 2011 have to reach the recipient not later than 22 July 2011. This deadline for receipt in no way extends the 30 June 2011 deadline for submission of entries. Any entries where proof of submission by post or delivery service is later than this deadline will automatically be excluded from the competition. This also applies to entries sent in on time, but which do not reach the recipient by the 22 July 2011 deadline.

**12 WEITERE BEARBEITUNG UND URHEBERRECHT**

**12.1 Weitere Bearbeitung**

Die Stadt Ingolstadt und die Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH beabsichtigen, soweit und sofern die Aufgabe realisiert wird und kommunale Haushaltsmittel dafür bereitstehen, einen oder mehrere Preisträger mit Leistungen der städtebaulichen und grünordnerischen Planung zu beauftragen. Sie beabsichtigt den Grundstückseigentümern gute Detaillösungen zur Realisierung zu empfehlen.

**Vergütung der weiteren Bearbeitung**

Im Falle einer weiteren Bearbeitung werden bereits im Wettbewerb erbrachte Leistungen bis zur Höhe des zuerkannten Preises nicht erneut vergütet, wenn der Wettbewerbsentwurf in wesentlichen Teilen unverändert der weiteren Bearbeitung zu Grunde gelegt wird.

**Verpflichtung der Wettbewerbsteilnehmer**

Die Wettbewerbsteilnehmer verpflichten sich, im Falle einer Beauftragung die weitere Bearbeitung zu übernehmen. Teilnehmer, die nicht über eine ausreichende Bürostruktur verfügen, müssen sich für die weitere Bearbeitung mit einem anderen Büro zusammenschließen.

**12.2 Eigentum und Urheberrecht**

Sämtliche eingereichten Unterlagen werden Eigentum von European Deutschland, der Stadt Ingolstadt und der Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH. Die Urheberrechte, insbesondere der Schutz vor Plagiaten und das Recht zur Veröffentlichung der Entwürfe, bleiben den Teilnehmern unter Berücksichtigung des Erstveröffentlichungsrechts des Auslobers erhalten.

**Nutzung der Arbeiten bei weiterer Beauftragung**

Der Auslober bzw. die Stadt oder ein Entwicklungsträger bzw. Bauträger hat das Recht, die Wettbewerbsarbeit für den vorgesehenen Zweck zu nutzen, sofern der/die Verfasser mit der weiteren Planung beauftragt werden.

**Nutzung der Arbeiten ohne weitere Beauftragung**

Sollten Wettbewerbsarbeiten oder Teile davon verwendet werden, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer mit der weiteren Bearbeitung beauftragt werden, so kann der Auslober bzw. die Stadt Ingolstadt und die Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH mit Zustimmung der Verfasser diese Arbeiten nutzen oder ändern, wenn er den Wettbewerbsteilnehmern unter Anrechnung der ihnen ggf. zuerkannten Preise eine der genutzten Leistung oder Teilleistung entsprechende Vergütung gewährt.

Unwesentliche Teillösungen von nicht zur Ausführung bestimmten, mit Preisen oder Ankäufen ausgezeichneten Arbeiten gelten als abgegolten und dürfen vom Auslober verwendet werden.

**12 FURTHER WORK AND COPYRIGHT**

**12.1 Further work**

The City of Ingolstadt and Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH intend, in case that the competition area will be developed and municipal funds are available, to commission one or more prize-winning authors with tasks in urban and landscape planning. The city envisions to suggest good detail solutions for a realisation to the owners of the building plots.

**Remuneration for further work**

If the further work is based on the competitor's project in its essential concepts, those parts, for which has already been paid by the prize money awarded, will not be remunerated again.

**Competitors' obligations**

The competitors are under the obligation to undertake and implement any further work they are commissioned to do. Independent architects who do not have a properly staffed and outfitted office must join with another office to carry out the work.

**12.2 Property and copyright**

All the documents submitted to the organisers become property of European Germany, the City of Ingolstadt, and Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH. Copyrights, in particular the protection against copying projects and the right to publish the projects, are reserved for the competitors – taking into consideration the right of first publication reserved for the organiser.

**Utilising projects with further commissioning**

The competition organiser or the municipality or a developer/builder has the right to utilise the project of a competitor, who has been commissioned to complete further planning work, for the intended purpose.

**Utilising projects without further commissioning**

The use of projects or parts of projects or their alteration by the competition organiser or the City of Ingolstadt or Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH without competitors being commissioned to do further work is subject to approval from the authors of these projects. The competitors are correspondingly remunerated for the project or part of the project used, the amount of the prize money already paid being counted towards this amount.

Partial solutions of other prize-winning projects or runners-up, which are not of substantial importance and not destined for implementation are viewed as settled and may be used by the organiser.

### 13 ERGEBNISSE, AUSSTELLUNG UND VERÖFFENTLICHUNG

Der Auslober teilt die Entscheidung der nationalen Jury unverzüglich dem europäischen Generalsekretariat mit. Nach Überprüfung der Einhaltung der Wettbewerbsregeln werden die Ergebnisse aller Wettbewerbe zeitgleich von allen nationalen Organisationen und dem europäischen Verein bekannt gegeben.

Diese Bekanntgabe der Ergebnisse erfolgt europaweit am Donnerstag, dem 15. Dezember 2011. Danach werden allen Wettbewerbsteilnehmern die Ergebnisse vom deutschen European-Sekretariat schriftlich mitgeteilt. Die Wettbewerbsbeiträge zu den deutschen Standorten können während der nationalen Ausstellung eingesehen werden und werden auf der Internetseite von European Deutschland präsentiert.

Alle prämierten und vorausgewählten Arbeiten werden in der nationalen Präsentation der Ergebnisse vorgestellt. In der internationalen Ausstellung der Ergebnisse von European 11 werden nur die prämierten Arbeiten gezeigt. Der Auslober und die Stadt Ingolstadt behalten sich das Recht vor, alle eingegangenen Wettbewerbsarbeiten ohne Einschränkungen zu veröffentlichen und auszustellen.

### 14 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### 14.1 Haftung/Versicherung

Während des Versands

Die Veranstalter übernehmen keine Haftung bei Schaden oder Verlust der Wettbewerbsarbeiten. Die Versicherung gegen Verlust, Beschädigung oder sonstige Gefahren ist Angelegenheit der Teilnehmer. Entstehende Kosten, auch für ggf. durch die Versicherung anfallende Zollformalitäten, müssen von den Teilnehmern getragen werden.

Während der Dauer des Verfahrens

Es wird keine Haftung für Beschädigung oder Verlust übernommen.

#### 14.2 Rücksendung

Es erfolgt keine Rücksendung der eingereichten Arbeiten. Nicht ausgezeichnete Arbeiten können nach Abschluss des Verfahrens auf Anfrage beim deutschen European-Sekretariat abgeholt werden.

#### 14.3 Streitfälle

Streitfälle werden dem Verwaltungsrat des europäischen Vereins European vorgetragen, der als Schiedsinstitution fungiert.

### 15 PUBLIKATION DER PRÄMIERTEN ARBEITEN

Die Veranstalter verpflichten sich, die prämierten Arbeiten auf nationaler und europäischer Ebene durch

### 13 RESULTS, EXHIBITION AND PUBLICATION

The organiser communicates the decision of the national jury immediately to the European European secretariat. After verification of the compliance with entry procedures, the results of all competitions are made public simultaneously by the national structures and the European association.

The results are made public on European level on Thursday, 15 December 2011. As from this date, all contestants in this competition are informed in writing of the results by the German European secretariat. All projects entered may be consulted during the national exhibition held to present the projects for the German sites and will be published on the website of European Germany.

All prize-winning and short-listed projects will be presented at the national event held to present competition results on the German sites. Only prize-winning projects are shown at the European 11 international exhibition. The organiser and the City of Ingolstadt reserve the right to publish and exhibit, as they see fit, all entries received by them.

### 14 GENERAL PROVISIONS

#### 14.1 Liability/insurance

Dispatch

The organisers are not liable for any damage or loss of projects. Insuring their projects against loss, damage or other dangers is up to the competitors. Competitors who take out transport insurance for their shipments must cover the costs of the insurance themselves and any customs duty the insurance may entail.

For the duration of the competition

No compensation for loss or damage is payable by the organisers.

#### 14.2 Return of entries to competitors

No entries submitted are sent back to the competitors. All those entries not receiving any prizes may be picked up after prior notification at the European German secretariat.

#### 14.3 Disputes

Any dispute shall be heard by the Council of the European European Association which is empowered to arbitrate.

### 15 PROMOTION OF PRIZE-WINNING PROJECTS

The organisers undertake to promote all prize-winning entries both nationally and throughout Europe by way

Ausstellungen, Veranstaltungen und Veröffentlichungen bekanntzumachen. Aufgrund der großen Zahl prämiierter Arbeiten werden die preisgekrönten Entwürfe in detaillierter Form und die mit einem Ankauf ausgezeichneten Arbeiten in eingeschränkter Form publiziert.

## **16 DURCHFÜHRUNG VON BAUVORHABEN**

Der europäische Verein und European Deutschland verpflichten sich, alles in ihren Kräften stehende dafür zu tun, dass die Kommunen bzw. die Bauherren die prämierten Teams mit der Durchführung innovativer Bauvorhaben betrauen, vorrangig die Preisträger und, wenn möglich, auch die Verfasser der Ankäufe.

Diese Bauvorhaben und Projekte müssen die im Wettbewerb zum Ausdruck gebrachten Ideen berücksichtigen. Zur Vorbereitung können Workshops und Seminare durchgeführt oder städtebauliche Studien beauftragt werden, um die prämierten Ideen den örtlichen Gegebenheiten anzupassen und den Realisierungsprozess zu initiieren. Die prämierten Teams erhalten für diese Vorbereitungszeit eine (pauschale) Vergütung.

## **17 VERANSTALTUNGEN UND VERÖFFENTLICHUNGEN**

### **17.1 Ausstellungen auf nationaler Ebene**

Alle Wettbewerbsbeiträge werden innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe der Ergebnisse in nationalen Ausstellungen vorgestellt.

Preise und Ankäufe werden ausführlich präsentiert, die Projekte der engeren Wahl werden in reduzierter Form gezeigt. Sämtliche eingegangenen Wettbewerbsarbeiten werden in einer Übersicht gezeigt.

Gleichzeitig werden Treffen zwischen den prämierten Teilnehmern, Vertretern der Baufachwelt, den Städten und Stadtentwicklungsträgern organisiert, um den Prozess der Realisierung einzuleiten.

### **17.2 Internationale Ausstellung und European-Forum**

Das 11. European-Verfahren wird durch eine internationale Ausstellung und ein Diskussionsforum über die prämierten Entwürfe und ihre Realisierungsmöglichkeiten im April 2012 abgeschlossen. In dieser Ausstellung werden sämtliche prämierten Arbeiten der Öffentlichkeit vorgestellt.

Das European-Forum ist als Fachtagung konzipiert und eröffnet die Diskussion über die Wettbewerbsergebnisse. Es werden Workshops mit Beteiligung der prämierten Teilnehmer, Vertretern der Städte und der Baufachwelt veranstaltet.

Gleichzeitig werden realisierte Projekte vorangegangener Wettbewerbsverfahren präsentiert.

of exhibitions, events and publications. Given the large number of prize-winners, the organisers disseminate information in full detail only on the winning projects. The entries of the runners-up are also publicised, yet in a limited extent.

## **16 IMPLEMENTATION OF BUILDING PROJECTS**

The European association and European Germany guarantee to use all means necessary to incite towns and/or clients who have proposed sites for the competition, or the developers appointed by them, to entrust innovative building projects – in preference to winning teams' projects, and if possible to runners-up.

Any such schemes and projects must take into account the ideas contained in the prize-winning entries. Before this, however, the organisation may be envisaged of workshops, seminars, urban studies and any other means of developing or adapting the prize-winning ideas prior to an actual building project. The teams concerned must be remunerated (lump sum) for this preparatory phase.

## **17 EVENTS AND PUBLICATIONS**

### **17.1 Exhibition at the national level**

All competition entries go on public display at national presentations of the results within three months following the announcement of the jury decisions.

The prize-winning and runners-up projects are displayed in full detail, short-listed projects are displayed in a less detailed way. A compendium of all other entries may be viewed at the exhibition site.

At the same time, meetings are organised, upon the initiative of the national structures, between prize-winners and clients, municipal authorities and planners, in order to begin work on the building phase.

### **17.2 International exhibition and European-Forum**

To coincide with the closing of the eleventh European session, an event is held in April 2012 comprising both an international exhibition of the results and a forum debate on prize-winning entries and their practical feasibility. The international exhibition shows all prize-winning projects.

The European-Forum, conceived as a professional symposium, opens the debate about the results. Workshops are organised for prize-winners, municipal planners and developers and representatives from the construction industry.

At the same time a presentation of building projects realised from the ideas of previous competitions is organised.



**17.3 Europäischer Katalog der Ergebnisse**

Das europäische Sekretariat koordiniert die Veröffentlichung eines europäischen Katalogs der Ergebnisse. Alle Preise und Ankäufe werden, begleitet von einer thematischen und einer inhaltlichen Analyse, vorgestellt.

Alle mit Preisen oder Ankäufen ausgezeichneten Wettbewerbsteilnehmer oder Teams erhalten je ein Exemplar des Katalogs. Der Katalog wird über den internationalen Fachbuchhandel und die nationalen sowie das europäische Sekretariat vertrieben.

**17.3 European catalogue of the results**

The European secretariat coordinates the publication of a European catalogue of results presenting all winning entries and runners-up accompanied by both a thematic and critical analysis.

All prize-winning and runner-up competitors or teams receive a copy of the catalogue. The catalogue may also be purchased from specialist book shops in Europe, from the national secretariats and from the European secretariat.



## TEIL 2 WETTBEWERBSAUFGABE

### ANLASS UND ZIEL

Im Rahmen des Wettbewerbes EUROPAN 11 mit dem Thema „Vom Brachland zum städtischen Leben“ sollen ungenutzte Areale auf verschiedensten Ebenen, architektonisch, sozial, ökonomisch und insbesondere auch ökologisch, transformiert und wiederbelebt werden. Es gilt verborgene Identitäten dieser Orte aufzudecken sowie deren Bezüge zum Umfeld herauszuarbeiten.

Industriebrachen können aufgrund ihrer großen Ausdehnung und herausragenden Lage durch Schaffung neuer funktioneller Nutzungen zu Orten für neue städtebauliche Entwicklungen werden. Hier können Voraussetzungen geschaffen werden, um ein innovatives, vielseitiges und modernes Stadtgefüge, vernetzt mit der angrenzenden Bebauung sowie vorhandener freier Natur, formen zu können. Bestehende Strukturen sollen berücksichtigt und mit Neuem durch gezielten Einsatz von qualitativ besserer Architektur zu einem architektonischen Gesamtbild verknüpft werden.

Die Stadt Ingolstadt und die Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH beteiligen sich an diesem Wettbewerb mit der Fläche der 2008 still gelegten Bayernoil Raffinerie. Das Areal befindet sich ca. 4,5 km Luftlinie vom Stadtkern entfernt an der südöstlichen Grenze des Stadtgebietes nahe der Bundesautobahn BAB9 mit der Autobahnanschlussstelle Ingolstadt Süd.

Das Gelände wird im Norden durch den Hochwasserdamm der Donau, die knapp 300 m entfernt vom Standort in Richtung Osten fließt, im Süden durch den Audi-Sportpark und die Manchingener Straße, im Osten durch wertvollen Auwald und im Westen vom Gewerbegebiet Manchingener Straße begrenzt. Das vorhandene Gewerbegebiet Manchingener Straße ist gekennzeichnet durch heterogene Strukturen und Nutzungen wie Einzelhandel, teils großflächig, Büro- und Verwaltungsgebäude, Lagerhallen, Handwerksbetriebe sowie Gewerbebetriebe aller Art.

Mit der Stilllegung des Betriebsteils Ingolstadt der Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH im August 2008 stehen am südöstlichen Stadtrand Ingolstadts Flächenreserven, aktuell 75 ha, zur Verfügung, die interessante Entwicklungspotenziale für Nachnutzungen bieten. Davon sind ca. 5,2 ha im Nordosten des Geländes als Teilflächen der Biotope Nr. 267 und 1444 in der Stadtbiotopkartierung erfasst.

Der südliche Teil des Raffineriestandortes (ca. 30 ha) wurde bereits entwickelt. Hier wurde im Sommer 2010 der Audi-Sportpark, ein Fußballstadion mit 15.000 Plätzen, fertig gestellt. Das 9 ha große „Gewerbegebiet am Sportpark“ als Arrondierung des angrenzenden Gewerbegebiets sowie Erschließungsstraßen sind im Bau.

## PART 2 COMPETITION BRIEF

### CAUSE AND GOAL

Within the framework of the EUROPAN 11 competition under the title “From wasteland to urban life”, derelict sites are to be transformed and revived architecturally, socially, economically and in particular ecologically. The goal will be to uncover the hidden identity of these sites and the relationship to their surroundings.

Because of their large size and key locations, derelict industrial sites can be developed for new urban uses. Here the prerequisites can be created for an innovative, multipurpose and modern urban structure which is interwoven with the adjoining development and surrounding countryside.

A high-quality concept should combine existing elements and new structures to form an architectural whole.

The City of Ingolstadt and Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH are taking part in this competition with the site of the Bayernoil refinery, which was closed down in 2008. The site is located approximately 4.5 kilometres linear distance from the city centre on the south-eastern border of the city near to Autobahn 9 at Junction 62 “Ingolstadt Süd”.

Its northern border is formed by the flood embankment of the River Danube, which flows in an easterly direction a mere 300 metres away, and to the south by Audi-Sportpark and Manchingener Straße. To the east it is bordered by valuable floodplain forest and to the west by the Manchingener Straße industrial estate. The existing industrial estate is characterised by diversified structures and uses such as retail, partly large-scale office and administrative buildings, warehouses, trade and repair businesses.

With the closure of the Ingolstadt division of Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH in August 2008 75 hectares of reserved land became available on the southern city boundary, offering interesting development potential. Of this, 5.2 hectares in the northeast of the area are designated parts of biotope zones Nos. 267 and 1444 in the municipal biotope survey map.

The southern part of the refinery site (approximately 30 hectares) was already developed. The Audi-Sportpark, a football stadium with 15,000 places, was completed in the summer of 2010. The 9-hectare “Industrial Estate at the Sportpark” to round off the adjoining industrial estate, together with access roads, is under construction.

Der Rückbau des verbleibenden, zu überplanenden Raffinerieareals (Abbau der Tanks und Industrieanlagen) wurde Ende 2010 begonnen und wird voraussichtlich bis 2013 durchgeführt.

Für das 75 ha große Planungsgebiet im Osten der Stadt Ingolstadt bietet sich die einmalige Chance, für eine Industriebranche neue Nutzungen zu finden und zu definieren, die sowohl die spezifischen Identitäten des Ortes aufgreifen als auch eine dem Maßstab des Standortes angemessene Kombination von städtischen und naturräumlichen Strukturen vorgeben. Qualitative Maßstäbe sollen dabei entwickelt werden, um Natur mit baulichen Strukturen in Einklang zu bringen.

Geplant ist eine städtebauliche und landschaftsgestalterische Entwicklung mit einer programmatischen Zielsetzung, die der herausragenden Lage des Areals, zwischen Donau, dem Naturschutzgebiet Kälberschütt und dem Auwaldsee gerecht wird und einen Beitrag zum ökologischen Gleichgewicht der Stadt leistet.

## **1 ZUR STADT INGOLSTADT**

### **1.1 Lage**

Ingolstadt an der Donau liegt in der geografischen Mitte Bayerns zwischen den Verdichtungsräumen München, Augsburg, Regensburg und dem Städteverbund Nürnberg-Fürth-Erlangen, am Knotenpunkt der Entwicklungsachsen Nord-Süd und Ost-West.

Ingolstadt weist sehr gute überörtliche Verkehrsanbindungen auf. Die Stadt ist über zwei Anschlussstellen an die Bundesautobahn BAB9 angeschlossen. Weitere Anbindungen an das Fernverkehrsstraßennetz sind die Bundesstraßen B 13, B 16 und B 300. Dadurch verfügt Ingolstadt über eine sehr gute Ausgangslage für Nah- und Fernpendler. Zwei Bahnhöfe (Haupt- und Nordbahnhof) mit ICE-Halt und Regionalbahnanschluss ermöglichen eine schnelle und autounabhängige Anbindung an andere Großstädte. Der Airport-Express (Buslinie) bietet eine sehr gute Erreichbarkeit des Großflughafens München.

### **1.2 Bevölkerungsentwicklung**

Ingolstadt hat 125.000 Einwohner und zählt bayern- als auch bundesweit zu den Wachstumsregionen mit einer überdurchschnittlichen Bevölkerungsentwicklung. Die steigenden Einwohnerzahlen sind sowohl dem positiven natürlichen Bevölkerungszuwachs zuzuschreiben, als auch stark durch Zuwanderungen bedingt. Die Stadt weist eine vergleichsweise sehr junge Bevölkerungsstruktur und einen hohen Bevölkerungsanteil in der Altersstufe der 25- bis 40-Jährigen auf, die maßgeblich Eigentum bilden. Insgesamt hat Ingolstadt durch seine derzeitige junge Bevölkerungsstruktur und die sehr gute wirtschaftliche Situation eine gute Ausgangsposition für die weitere Entwicklung.

Demolition of the remaining refinery area (dismantling tanks and industrial structures) started in 2010 and is scheduled to be completed by 2013.

The 75 hectare planning area in the south of the city of Ingolstadt offers a unique chance to identify new uses for an industrial site which reflect the specific character of the area and define a combination of urban and natural structures appropriate to the scale of the site. Quality criteria should thereby be developed in order to harmonise the building structures with the natural environment.

An urban and landscaping development is planned with a programme target which does justice to the outstanding location of the site between the Danube, Kälberschütt nature reserve and Auwaldsee, thus contributing to ecological balance of the city.

## **1. CITY OF INGOLSTADT**

### **1.1 Location**

Ingolstadt is situated on the Danube in the geographical centre of Bavaria between the urban conglomerations of Munich, Augsburg, Regensburg and the Nuremberg-Fürth-Erlangen region at the intersection of the north-south and east-west developmental axes.

The city possesses very good interregional transport connections. It has two junctions on Autobahn9 and is linked to other cities via the B 13, B 16 and B 300 trunk roads. Ingolstadt is thus a very good starting position for commuters from near and far. Two railway stations (main and north stations) with intercity and regional railway connections enable swift and car-less transport connections to other large cities. The airport express bus line offers good accessibility to Munich's international airport.

### **1.2 Population trends**

Ingolstadt has 125,000 inhabitants and is counted, nationally as well as regionally, among the growth regions with an above average rate of population development. The increasing number of inhabitants is attributed not only to the natural increase in population, but also to the high level of immigration. The city exhibits a comparatively young structure of population with a large percentage between the ages of 25-40, many of whom are in the property market. All in all, by virtue of its current youthful population structure and healthy economy, Ingolstadt has a good initial position for further development.

Während in den vergangenen Jahren Einwohnerzuwächse zwischen 400 und 700 pro Jahr verzeichnet wurden, wird gemäß aktueller Bevölkerungsprognosen in den nächsten 15 Jahren ein Zuwachs von rund 9.000 Einwohnern erwartet, mit Auswirkungen u.a. auf Infrastruktur und die bereits heute sehr hohe Nachfrage nach Wohnraum. Ingolstadt weist bundesweit mit die niedrigste Leerstandsrate an Wohnraum auf.

### 1.3 Wirtschaftliche Entwicklung

Aufgrund der sehr guten Verkehrsanbindung und einer zunehmend breit gefächerten Gewerbestruktur kann Ingolstadt als ökonomisch stabile und prosperierende Stadt charakterisiert werden.

Die ökonomische Entwicklung Ingolstadts ist seit 1945 im Wesentlichen von der AUDI AG geprägt, die sowohl den Unternehmenssitz als auch den größten Produktionsstandort in Ingolstadt hat. Zahlreiche Zulieferunternehmen zur Entwicklung und Produktion haben sich in Ingolstadt etabliert. Insgesamt sind bei der AUDI AG rund 32.000 Beschäftigte und im angegliederten Güterverkehrszentrum (GVZ) weitere 3.500 Beschäftigte zu verzeichnen. Durch die Erweiterung des Güterverkehrszentrums GVZ II, das im Januar dieses Jahres fertig gestellt wurde, ist mit zusätzlichen Arbeitsplätzen in diesem Segment zu rechnen.

Ingolstadt und seine Umgebung sind überdies ein wichtiges Zentrum der Erdölindustrie. In den 1960er Jahren wurden drei Raffinerien in Ingolstadt sowie zwei weitere im benachbarten Vohburg und Neustadt an der Donau errichtet. Alle Anlagen wurden und werden ausschließlich von den Pipelines CEL (inzwischen stillgelegt) und TAL mit Rohmaterial versorgt. Eigentümer der Raffinerie im Nordosten der Stadt ist heute Petroplus, nachdem die Raffinerie 2007 von ESSO verkauft worden ist. Der Standort Ingolstadt von Bayernoil (vormals ERIAG) wurde 2008 stillgelegt. Hierfür sind die Standorte Vohburg und Neustadt ausgebaut worden.

Zu weiteren leistungsstarken Großunternehmen zählen die Media-Saturn-Holding, die Schubert&Salzer Gruppe sowie vier Brauereien. Das Klinikum Ingolstadt, die wirtschaftswissenschaftliche Fakultät der katholischen Universität Eichstätt-Ingolstadt, die Hochschule für angewandte Wissenschaften FH sowie die Pionierschule des Bundes sind weitere große Arbeitgeber der Region. Im regionalen Kontext spielt auch die Verlagerung von EADS im angrenzenden Manching eine wichtige Rolle. Auch eine Zunahme von Handwerksbetrieben und Dienstleistern auf dem tertiären Sektor (Banken, Versicherungen, Agenturen) ist zu verzeichnen.

### 1.4 Historische Entwicklung

Ingolstadt ist in seiner Struktur und in seinem Erscheinungsbild maßgeblich durch seine Festungsgeschichte und militärische Vergangenheit geprägt.

Whereas a population growth of 400 to 700 was observed in the past few years, current population forecasts call for an increase of round 9,000 inhabitants in the next 15 years, with consequences for infrastructural facilities and amongst others for the already high demand for housing. The city of Ingolstadt has nationwide the lowest vacancy rate for housing.

### 1.3 Economic development

Due to its excellent transport connections and an increasingly broadly diversified industrial structure, Ingolstadt can be classed as an economically stable and prosperous city.

AUDI AG has had a fundamental impact on the city's economic development since 1945. The company has its headquarters in Ingolstadt and is the largest employer in the city. Numerous subcontractor companies for development and production have therefore established themselves in Ingolstadt. In total, there are approximately 32,000 people employed by AUDI AG and a further 3,500 in the affiliated freight traffic centre (GVZ). As a result of the expansion of the GVZ II, which was finished this January, additional jobs can be expected in this segment.

Besides this, Ingolstadt and its surroundings is an important centre for the petroleum industry. Three refineries were built in Ingolstadt in the 1960s, as well as two further refineries in neighbouring Vohburg and Neustadt on the Danube. All of these facilities were supplied with raw materials through the CEL (in the meantime closed down) and TAL pipelines. The refinery in the northeast of the city was sold by Esso in 2007 and today it is owned by Petroplus. The Ingolstadt site of Bayernoil (formerly ERIAG) was closed down in 2008. By contrast, the sites at Vohburg and Neustadt have been expanded.

Further big players can be added to AUDI AG and the Petroplus refinery; the Media-Saturn-Holding, Schubert&Salzer Group and four breweries. Ingolstadt Clinic, the economic faculty of the Catholic University of Eichstätt-Ingolstadt, as well as the Federal Pioneer School are all major employers in the region. Within the regional context, the relocation of EADS to the neighbouring Manching has also played a significant role. An increase in handicrafts and service providers from the tertiary sector (banks, insurances and agencies) has also been recorded.

### 1.4 Historic development

In its structure and in its appearance Ingolstadt has been significantly shaped by its history as a fortification and a military post.

Entstanden ist die Stadt aus einer Siedlung an der Kreuzung einer Ost-West-Verbindung entlang der Donau mit einer in Nord-Süd-Richtung verlaufenden Handelsstraße. Diese historischen Achsen und die mittelalterliche Struktur sind im heutigen Stadtbild der Altstadt noch gegenwärtig.

Seit der Gründung im Jahre 1250 war Ingolstadt streng umgrenzt. Die mittelalterlichen Stadtmauern wurden mit den Befestigungsanlagen der Renaissance und dem weiteren Ausbau zur Barockfestung im 17. Jahrhundert erweitert. Diese mächtigen Fortifikationen wurden zu Beginn des 19. Jahrhunderts bis auf wenige Reste geschleift. Aufgrund der günstigen strategischen Lage wurde Ingolstadt ab 1828 wiederum mit massiven Festungsanlagen versehen und zur Landesfestung ausgebaut. Die um 1850 fertig gestellten Festungsbauten hatten rein defensiven Charakter. Die Landesfestung war im Kriegsfall als Waffen- und Truppensammelplatz und als Zufluchtsort für die Königsfamilie gedacht.

Durch die militärische Sonderfunktion mit ihren baulichen Beschränkungen (frei von Bebauung zu haltendes Schussvorfeld außerhalb der Festungsanlagen) war Ingolstadt länger als andere Städte in ihrer städtebaulichen Entwicklung beengt. Bis gegen Ende des 19. Jahrhunderts begrenzte sich die Stadt unverändert auf der Fläche des 1430 vollendeten gotischen Mauerrings. Die industrielle Entwicklung und Stadterweiterung vieler Städte in der Gründerzeit blieb Ingolstadt fast gänzlich vorenthalten, hat allerdings auch den Erhalt der prägnanten und geschlossenen Altstadt weitgehend gesichert. Erst nach Aufhebung der Rayongesetze im Jahr 1898, die eine zivile Bebauung im Vorfeld der Festungsanlagen nahezu ausgeschlossen hatten, und nach Beendigung des 1. Weltkrieges, als sich die Militärstadt zur Industriestadt wandelte, griff die Stadt mit Flächen für Gewerbe und Wohngebiete über den bisherigen Festungsring hinaus. Ausgangspunkte einer städtebaulichen Entwicklung waren der Bereich um den Bahnhof im Süden und das nordöstliche Stadtgebiet.

Sowohl die Folgen des 2. Weltkrieges als auch der Bevölkerungszuwachs erforderten neue Überlegungen zur Stadtentwicklung. Ein Leitbild, das historische, naturräumliche, und verkehrliche Besonderheiten berücksichtigt, wurde entwickelt. Ein System von konzentrischen Grünringen überlagert sich mit linearen Entwicklungsbereichen, dem Achsenkreuz „Stadtraum“ entlang der Verkehrsachsen und „Naturraum“ entlang der Donau.

Stadträumlich lassen sich die Siedlungsgebiete im Wesentlichen in drei Bereiche unterteilen. Die historische Altstadt mit umschließenden 1. Grünring (Glacis) ist strukturell und funktional das Zentrum Ingolstadts. Die anschließenden im Zuge der Industrialisierung entstandenen Wohngebiete werden als Kernstadt bezeichnet und sind im Norden, Nordosten und im Bereich des

The city developed out of a settlement at the intersection of trading routes running east-west along the Danube and north-south. This historical axis and the medieval structure of the city are still evident in the cityscape of the old town.

Ingolstadt has been strongly fortified since its foundation in 1250. The medieval city wall was extended in the 17th century together with the fortifications of the Renaissance to form a baroque fort. For the most part these mighty fortifications were destroyed in the early 19th century. However, due to its advantageous strategic location, Ingolstadt was again provided with massive fortifications in 1828 and upgraded to a federal fort. These fortifications, which were completed in 1850, had a strictly defensive character. In the event of war, the fortifications were designed to serve as a gathering place for weapons and troops and as a place of refuge for the royal family.

As a result of its special military function with its architectural limitations (no buildings to be constructed in the line of fire outside the fortifications) Ingolstadt was longer restricted in its urban development as other cities. Until the end of the 19th century the city was confined to the area within the Gothic ring wall completed in 1430. Although Ingolstadt was almost completely deprived of the industrial development and urban expansion of many cities in the Willhelminian period, it was able to preserve its complete old town. The city was unable to develop areas for commerce and housing outside the ring of fortifications until the repeal of the Rayon law in 1898 – which had almost completely prohibited civil construction in front of the fortifications – and the end of the First World War. The military town was then transformed into an industrial town. The initial starting points for urban development were the areas around the railway station in the south and the north-east city area.

Besides the Second World War devastation, the increase in population called for a reassessment of the urban development concept to take into account the historical, environmental and transport characteristics. A system of concentric green rings was superimposed on linear development axes, the urban space along the radial roads and the natural open space along the Danube.

Urban development can basically be divided into three areas. The historical old town with its adjoining first green ring (Glacis) is the structural and functional centre of Ingolstadt. The subsequent housing developments from the era of industrialisation are regarded as the city centre and are interspersed with commercial use in the north, north-east and around

Bahnhofs mit gewerblicher Nutzung durchmisch. An die Kernstadt mit 2. Grünring schließen ehemals dörfliche Ortsteile an, die sich inzwischen zu Wohngebieten mit überwiegender Einzel- und Doppelhausbebauung entwickelt haben.

### 1.5 Rolle der Gesamtstadt im Land und der Region

Ingolstadt ist eine kreisfreie Stadt an der Donau im Freistaat Bayern. Ingolstadt ist nach München die zweitgrößte Stadt Oberbayerns und seit 1989 Deutschlands jüngste Großstadt.

Ingolstadt ist Zentrum der Planungsregion 10, zu der die Landkreise Eichstätt, Pfaffenhofen an der Ilm und Neuburg-Schrobenhausen gehören. Im Landesentwicklungsprogramm ist die Stadt als Oberzentrum eingestuft. Dadurch hat Ingolstadt besondere Bedeutung bei der spezialisierten Versorgung und dem Angebot von hochwertigen und qualifizierten Arbeitsplätzen sowie als Wirtschaftsstandort. Funktional ist die kreisfreie Stadt eng mit den angrenzenden Landkreisen verflochten. Die Stadt Ingolstadt ist Mitglied der „Initiative Regionalmanagement Region Ingolstadt e.V.“ (ingolstadtlandplus). Zusammen mit den drei umliegenden Landkreisen Eichstätt, Neuburg-Schrobenhausen und Pfaffenhofen sowie den Firmen AUDI AG, Cassidian Air Systems, Media-Saturn, Edeka Südbayern, Bauer AG und weiteren Betrieben und Gemeinden wird an Standortverbesserungen gearbeitet.

Ingolstadt ist ebenfalls vertreten im Verein „Europäische Metropolregion München“ (EMM). Mit Hilfe verschiedenster Maßnahmen soll der südbayerische Metropolraum um München zwischen den Regionen Augsburg und Ingolstadt im Westen und Norden sowie den Grenzen zu Tschechien und Österreich im Osten und Süden auch international an Bedeutung gewinnen.

Im Jahr 2010 wurde von der EU Kommission für den Donaunraum die „EU-Donaustrategie“ (Zusammenarbeit für nachhaltiges Wachstum und Sicherheit) erarbeitet. Diese Strategie basiert auf vier Säulen als wesentliche Ziele:

- Konnektivität der Region
- Umweltschutz
- Schaffung von Wohlstand
- Stärkung der Region

Konkrete Projekte laufen bereits oder sind zum Teil abgeschlossen, wie z.B. die Dynamisierung der Donau-Auen zwischen Neuburg und Ingolstadt sowie das Netzwerk der Donau-Schutzgebiete (DANUBEPARKS).

## 2. SITUATION UND PLANUNGSVORGABEN

### 2.1 Stadtentwicklungsstrategien der Stadt Ingolstadt

Die Stadt Ingolstadt schreibt derzeit den Stadtentwicklungsplan unter dem Titel „Ingolstadt – lebenswert 2025“ fort. Derzeit werden verschiedene Bausteine bearbeitet,

the railway station. Connected to the inner city with its second green ring are former villages which have developed into housing areas consisting predominantly of detached and semi-detached houses.

### 1.5 Role of the city in the state and region

Ingolstadt is an independent municipality on the Danube in the Free State of Bavaria. After Munich it is the second largest city of Upper Bavaria and, since 1989, Germany's newest large city.

Ingolstadt is the centre of Planning Region 10, which includes the administrative districts of Eichstätt, Pfaffenhofen and Neuburg-Schrobenhausen. The city is classified in the Federal Development Programme as a regional centre and as a result it ranks highly in the specialised supply of high-quality, qualified jobs and as an economic centre. The independent municipality is closely linked to the surrounding administrative district and a member of the “Ingolstadt Region Regional Management Initiative” (ingolstadtlandplus). Together with the three surrounding administrative districts of Eichstätt, Neuburg-Schrobenhausen and Pfaffenhofen, as well as AUDI AG, Cassidian Air Systems, Media-Saturn, Edeka Südbayern, Bauer AG and further businesses and municipalities, the initiative strives to improve business sites.

Ingolstadt is likewise represented in the “European Metropolitan Region Munich” (EMM) association. With the help of various schemes, the Munich metropolitan area between Augsburg and Ingolstadt in the west and north, as well as the borders areas to the Czech Republic and Austria in the east and south, are to acquire international significance.

In 2010 the “EU Danube Strategy” (Cooperation for enduring growth and security) was prepared by the EU Commission for the Danube area. This strategy was based on four pillars with the fundamental goals of:

- Connectivity of the region
- Environmental protection
- Creating wealth
- Strengthening the region

Special projects are already under way or partly completed, e.g. revitalisation of the Danube floodplain between Neuburg and Ingolstadt as well as the Danube conservation area network (DANUBEPARKS).

## 2. SITUATION AND PLANNING SPECIFICATIONS

### 2.1 Urban planning strategies for Ingolstadt

The City of Ingolstadt is currently updating its urban development plan under the title “Ingolstadt – worth living in 2025”. Various modules are currently being

z.B. Analyse der einzelnen Stadtbezirke, städtebauliche Analysen, Lebenswelten in Ingolstadt. Die Auseinandersetzung mit und die Festlegung von Strategien zur nachhaltigen Stadtentwicklung sind angesichts des prognostizierten weiteren Wachstums des Oberzentrums notwendige kommunalpolitische Aufgaben. Im Stadtentwicklungsprozess geht es darum, aus den Teilergebnissen eine Vision zu entwickeln, wie der Flächen- und Wohnraumbedarf für die nächsten 15 bis 20 Jahre quantitativ und qualitativ umgesetzt werden kann. Es geht aber auch um die Auseinandersetzung mit dem Thema Identität und Image. Einzelne Ergebnisse, vor allem auch bezogen auf städtische Teilräume werden derzeit erarbeitet.

worked on, e.g. the analysis of the individual districts of Ingolstadt, urban analysis and living environments. In the face of the forecast of further growth in regional metropolis the discussion about strategies for sustained urban development are the main communal political challenges. In the urban development process the principal task will be to interpret the findings hitherto into a vision for implementing high-quality residential space for the next 15 to 20 years. The subjects of identity and image must be addressed. The results of the study are currently being evaluated for urban subspaces.

Aus den bisherigen Analysen lassen sich folgende Tendenzen ableiten.

- Ingolstadt braucht eine Stärkung/Entwicklung von gemischten, innenstadtnahen Quartieren.
- Das Wohnungsangebot ist stärker zu differenzieren.
- Neue Wohn- und Eigentumsformen sind hierbei zu entwickeln (Townhouses, Arbeiten und Wohnen).

The following tendencies can be deduced from analyses to date:

- Ingolstadt needs a strengthening/development of mixed inner city neighbourhoods
- Available housing must be more strongly differentiated
- New forms of housing and property must be developed (townhouses, working and living)





## 2.2 Lage des Betrachtungsgebietes im (über-) regionalen Kontext

Das Betrachtungsgebiet liegt am südöstlichen Stadtrand von Ingolstadt und bildet die Abgrenzung des weitgehend gewerblich geprägten Südostens der Stadt zum Naturraum der Donau-Auen. Die Lage an der Donau (Donau-Radwanderweg), der angrenzenden Auwaldbereich und die Nachbarschaft zum Auwaldsee mit überregional bekanntem Campingplatz und seinen Freizeitangeboten wie Bademöglichkeiten, Tretbootverleih, Tennis, Minigolf, etc. machen den Standort interessant für weitere Nutzungen auf dem Freizeit-/Sport-/Erholungssektor.

Das Angebot an Fachmärkten im angrenzenden Gewerbegebiet wird auch von den Nachbarlandkreisen in Anspruch genommen. Verkehrlich ist das Planungsgebiet sehr gut an das überörtliche Straßennetz angeschlossen.

## 2.3 Das Raffineriegeländes im städtischen Kontext

Das insgesamt 108 ha große ehemalige Raffineriegelände befindet sich in südöstlicher Randlage, etwa 4,5 km vom Stadtkern der Altstadt entfernt. Die Lage des Wettbewerbsareals ist als peripher zu beurteilen. Aufgrund des vorhandenen Umfeldes mit Donau im Norden, Auwald im Osten, Audi-Sportpark und gewerblichen Nutzungen im Süden bzw. im westlichen Vorfeld, sowie der Größe ist das Areal als Sonderstandort, losgelöst von stadträumlichen Strukturen, zu sehen.

Die verbleibenden, im Wettbewerb zu überplanenden 75 ha bieten ein bedeutendes Flächenrecyclingpotenzial, das aufgrund seiner Größe, unabhängig von künftigen Nutzungen, Auswirkungen auf städtebauliche Entwicklungen der Gesamtstadt haben wird.

Die Raffinerie wurde in den 60er Jahren errichtet. Das Betriebsgelände war ursprünglich landwirtschaftlich genutzte Fläche und Auwaldbereich, der von einem Donau-Altarm durchzogen wurde, der im östlichen Teil noch deutlich zu erkennen ist.

Im Westen des Raffineriegeländes hat sich entlang der Manchinger Straße und Eriagstraße ein Gewerbegebiet mit heterogener Baustruktur entwickelt. Großflächiger Einzelhandel, Fachmärkte, Gewerbebetriebe sowie Büro- und Verwaltungsgebäude mit zugehörigen Parkplatzflächen bestimmen das Erscheinungsbild. Auf dem Gelände des ehemaligen „Meisterkauf“, zwischen „Am Franziskanerwasser“ und der Kälberschüttstraße, beabsichtigt ein Investor die Revitalisierung des Einkaufsmarktes mit 9.990 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche.

Im Nordwesten ergibt sich ein kleinteiliger Charakter des Gewerbegebiets mit Handwerksbetrieben, Obdachlosenwohnheim, Lebenshilfe-Werkstätten, Erotikshops etc. durchmischt mit Einfamilienhäusern der Gewerbetreibenden. Bezüglich der sozialen Infrastruktur bestehen

## 2.2 Location of the strategic site in the (supra-) regional context

The study area lies on the south-eastern outskirts of Ingolstadt and forms the boundary to the largely commercial south-east of the city with an area of unspoiled nature in the Danube floodplain. The situation of the Danube (Danube cycle path), the adjoining area of floodplain forest and proximity to Auwaldsee with its well-known camping ground and leisure facilities (swimming, paddle boating, tennis, minigolf, etc.) make this site interesting for further usage in the leisure/sport/recreation sector.

The specialist stores in the adjacent commercial estate are also frequented by the neighbouring rural population. In terms of transport, the planning area is well integrated into the national road system.

## 2.3 The refinery-area in the urban context

The former refinery site with its in total 108 hectares is located on the south-eastern outskirts of the city, about 4.5 kilometres from the old town. The competition area should be viewed as peripheral. By virtue of its size and surroundings with the Danube to the north, floodplain forest to the east, Audi Sportpark and commercial activities to the south, the site should be viewed as a special location detached from urban structures.

The remaining 75 hectares which are the subject of competition planning offer a significant recycling potential which will have a major impact on the urban development of the city overall, because of their size and regardless of future usage.

The refinery was built in the 1960s on a site which was originally farmland and floodplain forest, through which an old arm of the Danube flowed. The latter is still distinguishable in the eastern part.

A commercial area with a heterogeneous building structure has developed on the western part of the refinery site along Manchinger- and Eriagstraße. Its appearance is characterised by major wholesalers, specialist dealers and commercial businesses, as well as office and administrative buildings with their respective parking areas. On the grounds of the former „Meisterkauf“ between Am Franziskanerwasser and Kalberschüttstraße, one investor intends to revitalise the hypermarket with 9,990 m<sup>2</sup> of sales area.

In the north-west the commercial area exhibits a small-scale structure with handicraft businesses, a homeless shelter, counselling workshops, erotic shops, etc. interspersed with the single family dwellings of the business owners. With respect to the so-

im engeren Umfeld des ehemaligen Raffineriegeländes keine relevanten Einrichtungen wie Kindergärten, Schulen, Spiel- und Bolzplätze etc.

cial infrastructure, there are no relevant facilities such as kindergartens, schools, play and football areas, etc., in the immediate vicinity of the former refinery.

Mit der Errichtung des Audi-Sportparks (Eröffnung Sommer 2010) und neuer Erschließungsstraßen durch das Areal wurde eine Nutzung etabliert, die sowohl eine Adressbildung als auch Impulse für mögliche weitere Nutzungsangebote für diesen Standort mit sich bringt.

With the construction of the Audi-Sportpark (opened summer 2010) and a new feeder road through the transforming process was initialised and the area acts as a stimulus for further possible uses.



#### 2.4 Standortbezogene städtebauliche Zielvorstellungen

Seit der Bekanntmachung der Schließung des Raffineriestandorts im Jahr 2005 wird zwischen Grundeigentümer und Stadt Ingolstadt ein intensiver Dialog über die künftige Nutzung des Standorts geführt sowie Untersuchungen und Gutachten zu zahlreichen Themen erarbeitet.

Im Jahr 2009 wurde durch die Stadt Ingolstadt und Bayernoil eine Zielvereinbarung über die gemeinsame Entwicklung des verbleibenden, ca. 75 ha großen Areals abgeschlossen, mit dem Vorzugsszenario einer innovativen Wohnbebauung oder ersatzweise einer gewerblichen Entwicklung. Die Bauflächen sollen ergänzt werden durch die Ausweisung von mindestens 10 ha Grünflächen neben den bereits als Biotop kartierten Flächen. Voraussetzung ist der Rückbau der vorhandenen Industrieanlagen durch Bayernoil.

Europas 11 als städtebaulicher Ideenwettbewerb bietet die Chance neu über die Nachnutzung des Areals zu diskutieren und z.B. auch andere Entwicklungen im Bereich innovative Technologien, Freizeit- und Sportnutzungen sowie Sonderthemen auf eine Einfügung in den umgebenden Stadt- und Landschaftsraum zu prüfen.

Die naturräumliche Bedeutung des Areals als Auwaldbereich der Donau soll dabei in den Nutzungskonzepten und städtebaulichen Überlegungen Ausdruck finden.

#### 2.5 Gegenwärtige Bebauung und Nutzung

Kleinere Teilbereiche des zu überplanenden Wettbewerbsgrundstücks mit einer Fläche von insgesamt ca. 75 ha sind bereits freigeräumt. Pforte, Betriebssportheim, Feuerwehr und Kantine wurden bereits abgebrochen. Die noch bestehenden Tankanlagen befinden sich in rechteckigen Tankhöfen mit betonierten Auffangwannen. Zwischen den Tankhöfen und der Produktionsanlage verlaufen die rechtwinkligen und zum Teil erhöhten Erschließungswege.

Ein erstes Tankfeld im Südwesten des Plangebiets entlang der neuen Erschließungsstraße wurde bis Februar 2011 abgebaut, im April 2011 beginnt voraussichtlich der Rückbau des Prozessfelds im Zentrum des Betrachtungsgebietes. Sukzessive ist parallel der Rückbau der übrigen Tanks vorgesehen. Dabei werden zunächst nur die oberirdischen Anlagen zurückgebaut. Fundamente und Versiegelungen verbleiben weitestgehend, bis Klarheit über die künftige Nutzung des Areals besteht.

Der südliche und südwestliche Bereich des Raffineriegeländes (ca. 33 ha) wurde im Rahmen eines B-Plan-Verfahrens (B-Plan 177P) bereits überplant. Dafür wurden die vorhandenen Gleisanlagen an der südlichen Grenze des Areals entfernt, bestehende Tankanlagen abgebaut und eine neue Erschließungsstraße von Süden

#### 2.4 Location-specific urban planning goals

With the announcement in 2005 that the refinery would be closing, there were intensive discussions between the owners and the City of Ingolstadt about the future use of the area, accompanied by research and surveys on numerous topics.

In 2009 an agreement of objectives was reached between the City of Ingolstadt and Bayernoil for the entire development of the remaining approximate 75 hectares. Preference was given to either an innovative housing scheme or commercial development. The building site should be extended by designating at least 10 hectares of open space along with the areas which have already been charted as biotopes. The prerequisite is the demolition of the present industrial plant by Bayernoil.

The European 11 urban development competition provides an opportunity to discuss the reuse of the site and developments in innovative technology, leisure and sports. This will be supplemented by special topics and an analysis of how they fit into the urban and natural space.

The relevancy of the floodplain forest of the Danube should be addressed in the city planning and land use concept.

#### 2.5 Current development and use

Some parts of the 75 hectare competition site for which a design concept is to be proposed have already been cleared. The factory gate, company club house, fire station and canteen have already been demolished. The remaining tank facilities are situated in a rectangular courtyard with concrete catch basins. Partly raised access roads run at right-angles between the tank yards and the production facilities.

A first array of tanks in the south-west of the plan area along the new access road was demolished in February 2011. The demolition of the process fields in the centre of the study area is scheduled to begin in April 2011. The gradual dismantling of the remaining tanks is planned parallel to this. Initially the above-ground facilities will be demolished. Foundations and sealed areas will be kept until further utilisation of the site is clarified.

Plans have already been prepared for the southern and south-western parts of the refinery (about 33 hectares) in a local development plan procedure (B-Plan 177P). For this purpose the existing railway tracks at the southern edge of the area were dismantled, the remaining tank facilities demolished and a new access

(Manchinger Straße) geschaffen. Im Süden entstand der Audi-Sportpark mit einem Flächenbedarf von ca. 19 ha. Baubeginn war im Mai 2009, und bis Juli 2010 wurden hier ein 15.000 Zuschauer fassendes Stadion mit multifunktionaler Piazza, drei Übungsplätze sowie 2.600 Parkplätze fertig gestellt. Im Südwesten wurde das angrenzende Gewerbegebiet im Rahmen eines B-Plan-Verfahrens durch weitere Gewerbeflächen (ca. 9 ha) und eine Erschließungsstraße arrondiert. Festsetzungen zu Nutzungen, wie z.B. der Ausschluss von Schrottplätzen, Vergnügungstätten und Spielhallen, wurden dafür im B-Plan formuliert.

### **2.6 Planungsrechtliche Situation**

Das Planungsareal ist im Flächennutzungsplan der Stadt Ingolstadt bisher als Gewerbliche Baufläche dargestellt. Für das Betrachtungsgebiet liegt kein Bebauungsplan oder Aufstellungsbeschluss vor.

Die südliche Teilfläche des ehemaligen Bayernoil-Areals ist mit dem rechtsverbindlichen Bebauungsplan 177 P „Bayernoil-Süd“ belegt, auf dem der Audi-Sportpark mit Fußballstadion, Trainingsflächen, Parkplätzen und der notwendigen verkehrlichen Erschließung realisiert wurde. Im Flächennutzungsplan ist dieser Bereich als Sondergebiet mit Zweckbestimmung „Sportpark“ dargestellt.

Zudem wurde im Bebauungsplan eine knapp 9 ha große Gewerbefläche als Ergänzung zum westlich angrenzenden Gewerbegebiet festgelegt. Im Flächennutzungsplan ist dieser Bereich als Gewerbliche Baufläche dargestellt.

### **2.7 Naturräumliche Gegebenheiten Topografie/Baugrund/Grundwasser**

Das ehemalige Raffineriegelände wird im Norden und Osten von den unter Naturschutz stehenden Auwaldresten der Donau-Auen, diese sind Bestandteil des FFH-Gebiets Donau-Auen zwischen Ingolstadt und Weltenburg, und im Süden von den als Landschaftsschutzgebiet ausgewiesenen Auwaldrestbeständen, umgeben. Auf historischen Luftbildern ist deutlich ein Donau-Altarm zu erkennen, der sich vom bestehenden Naturschutzgebiet „Donauauen an der Kälberschütt“ in ausgeprägten Schleifen nach Osten fortsetzt. Dieser Altarm der Donau wurde im Laufe des Ausbaus von den Nutzungen bzw. der Erschließungen der Raffinerie überlagert. Das Areal ist im Norden und Osten von kartierten Biotopen und Landschafts- bzw. Naturschutzgebieten mit reichem Gehölzbestand umgeben. Die Teilflächen der Biotope Nr. 267 und 1444 in der Stadtbiotopkartierung umfassen ca. 5,2 ha im Nordosten des Areals.

Die Donau-Auen stehen als FFH-Schutzgebiet „Donau-Auen zwischen Ingolstadt und Weltenburg“ des Europäischen Ökologischen Netzes „Natura 2000“ unter Schutz.

road (Manchinger Straße) built. The Audi-Sportpark was built on a 19-hectare site in the southern section. Construction started in May 2009 and a stadium holding 15,000 spectators with a multifunctional piazza, three practice areas and 2,600 parking spaces was completed by July 2010. Land for extensions to the adjacent industrial estate in the south-west was designated in a local development plan, together with further commercial lots (about 9 hectares) and an access road. Regulations on land use, such as excluding scrap yards, entertainment centres and slot machines were formulated in the local development plan.

### **2.6 Planning law situation**

The planning area has so far been designated in the City of Ingolstadt's zoning plan for commercial uses, For the competition area neither a local development plan nor a planning approval is available.

Local development Plan 117 P “Bayernoil South” for the southern portion of the former Bayernoil site has meanwhile become legally binding. In this area the Audi-Sportpark, football stadium, training facilities, parking spaces and necessary access roads have been implemented. This region is designated in the zoning plan as a special area for a “sport park”.

Moreover, a commercial area of almost 9 hectares was designated in the building plan for expansion of the adjacent industrial estate to the west. This area is designated in the zoning plan for commercial uses.

### **2.7 Natural environment topography/subsoil/groundwater**

The former refinery borders to the north and east on the floodplain forests of the Danube (part of the Flora-Fauna Habitat Directive of the Danube between Ingolstadt and Weltenburg) and to the south on the landscape conservation area and remnants of the floodplain forests. In historical aerial photographs a branch of the Danube is clearly recognisable and continues east in distinct loops through the present nature reserve (Danube floodplains at Kälberschütt). The refinery and ancillary facilities were superimposed on this branch of the Danube. To the north and east the area borders on biotopes and landscape and nature reserves with a mature stand of trees. The biotope sub-areas Nos. 267 and 1444 in the municipal biotope chart cover an area of about 5.2 hectares in the north east of the site.

The Danube floodplains are under protection as a FFH protected area “Danube floodplains between Ingolstadt and Weltenburg” of the European Ecological Net “Natura 2000”.

Die Verträglichkeit insbesondere einer möglichen Wohnnutzung des Areals mit dem angrenzenden FFH-Gebiet wurde 2010 durch Bayernoil untersucht, mit dem Ergebnis, dass eine Verträglichkeit mit geeigneten Maßnahmen herzustellen wäre. Dies betrifft u.a. Maßnahmen zur Lenkung der Erholungsnutzung im FFH-Gebiet, Angebote von Erholungsflächen auf dem Areal selbst und eine weitgehend undurchlässige Gestaltung der Kontaktzone, z.B. in Form einer Reaktivierung des hier früher verlaufenden Altwasserarms. Dies wäre auch bei anderen Nutzungen zu berücksichtigen.

Das Gelände ist weitgehend eben und liegt auf 365,40 m ü. NN. im nördlichen Bereich, nach Süden fällt das Gebiet leicht ab. Das Gelände ist stark anthropogen geprägt, d.h. es wurden im Laufe der Jahre Bodenumlagerungen sowie Bodenverdichtungen vorgenommen, um ein ebenes Gelände mit ausreichenden Gründungseigenschaften herzustellen. Für eine bauliche Nutzung sind die nur bedingt optimalen Baugrundverhältnisse zu beachten. Es ist davon auszugehen, dass es im Rahmen der Dekontamination von Bodenbelastungen mittels Aushub zu einer zielgerichteten Verbesserung der Beschaffenheit kommt.

Aufgrund der topografischen Situation und der räumlichen Nähe zur Donau ist auf dem gesamten ehemaligen Raffineriegelände ein relativ hoher Grundwasserstand zu verzeichnen. Die Grundwasserflurabstände (mittlerer hoher Grundwasserstand) liegen zwischen 1,0 und 2,5 m unter der Geländeoberkante. Dabei ist zu berücksichtigen, dass im Zuge einer städtebaulichen Entwicklung die Aufschüttung von für die Raffinerienutzung (z.B. Tankhöfe) abgegrabenen Bereichen vorgesehen ist. Entsprechende Einschränkungen bzw. technische Vorkehrungen, wie z. B. die grundwasserdichte Ausführung von Tiefgaragen- und Kellergeschossen, sind zu beachten.

Gegen Überflutung durch ein Donauhochwasser ist das Areal durch den nördlich des Geländes verlaufenden Donaudeich geschützt, der eine Höhe von 1 m über dem Pegel eines 1000-jährigen Hochwassers hat.

## 2.8 Verkehr und Erschließung

Die Haupteerschließung des Wettbewerbsareals erfolgt aus westlicher Richtung über die Manchinger- bzw. Eriagstraße, die beide auch die Haupteerschließung des bestehenden Gewerbegebietes Südost übernehmen. Über die Manchinger Straße besteht eine gute überörtliche Verkehrsanbindung, in nördliche Richtung an die Bundesautobahn A9 Nürnberg-München über die Autobahnzufahrt Ingolstadt-Süd, in südliche Richtung zur Bundesstraße B16 Regensburg-Donauwörth bzw. an die B13 Richtung München und die B 300 Richtung Augsburg.

Die Eriagstraße selbst, mit den angrenzenden gewerblichen Grundstücken und vielen Zu- und Abfahrten, bzw. der Knoten Manchinger-/Eriagstraße sind verkehrlich stark

A feasibility study conducted by Bayernoil in 2010 – in particular of a possible residential use of the site – came to the result that compatibility with the adjoining FFH protected area could be achieved with the appropriate measures. This includes measures to regulate recreational uses in the FFH area, on the site itself and impenetrable configuration of the contact zone, e.g. in the form of reactivation of the earlier branch of the river. This would also have to be taken into account with other uses.

The site is mostly level and in the northern part it is 365.40 m above sea level. The site slopes slightly to the south and is strongly anthropogenically disturbed, i.e. soil shifting and compression have taken place over the course of centuries, resulting in a flat site adequate suited to building foundations. For building constructions it has to be taken into account that the soil conditions are suboptimal. Considerably improved conditions can be achieved in the course of excavation for removal of decontaminated soil.

Due to the topographical situation and closeness to the Danube, a relatively high water table is to be found over the entire former refinery site. The groundwater corridor distances (median groundwater level) lie between 1.0 and 2.5 m below ground level. It should be noted that in the course of redevelopment the areas excavated for refinery use (e.g. tank yards) will be filled in. The corresponding restrictions or technical provisions for construction must be observed, e.g. groundwater density in underground car parks and basements.

The Danube embankment at a height of 1 m above the 1000-year flood level in the north of the site protects the area from flooding.

## 2.8 Traffic and access

The main access to the competition site is from the west via Manchinger-/Eriagstraße, both of which are also the main feeders for the existing south-east industrial site. Manchinger Straße provides good access to the regional road network towards the north via Junction Ingolstadt-Süd on Autobahn A 9 Nuremberg-Munich and towards the south on federal trunk roads B 16 Regensburg-Donauwörth or B13 towards Munich and B 300 towards Augsburg.

Eriagstraße itself, with the adjacent industrial sites and many entrances including the junction with Manchinger Straße has a heavy traffic load. A new

belastet. Erst seit ca. 2 Jahren besteht über die neu realisierte Südostspange (Salierstraße) eine gute Anbindung des südlichen und südwestlichen Stadtgebietes. Eine städtebauliche Nutzung des Wettbewerbsareals wird die Verkehrsbelastung weiter erhöhen.

Im Rahmen der Realisierung des Sportparks auf dem südlichen Bayernoil-Areal wurde zur verkehrlichen Erschließung des Stadions auf Höhe der ehemals in das Bayernoil Areal führenden Bahntrasse eine von der Manchinger Straße abzweigende neue Straßentrasse realisiert, die den Sportpark erschließt und weiter nach Norden an die östliche Eriagstraße (ehemalige Hauptzufahrt zum Bayernoil-Areal) anbindet. Über diese Trasse, die in der ersten Jahreshälfte 2011 fertig gestellt wird, besteht in Zukunft auch von Süden eine Straßenanbindung Richtung Wettbewerbsareal bzw. ein Ringschluss mit der Eriagstraße.

Eine mögliche, weitere verkehrliche Erschließung und Anbindung des Areals Richtung Innenstadt wäre über vorhandene Straßenführungen entlang des Bundeswehr-Wasserübungsgeländes und der Peisserstraße realisierbar.

Das Planungsgebiet ist über zwei Buslinien mit Haltestellen an der Eriag- und Kälberschüttstraße an den ÖPNV angebunden. Am nördlichen Grundstücksrand bietet ein Fahrradweg auf dem Hochwasserdamm der Donau (Donau-Radwanderweg) die Möglichkeit auf kurzem Weg in die Innenstadt zu gelangen.

### **2.9 Altlasten, kontaminationsverdächtige Flächen**

Aufgrund der bisherigen Nutzung ist das Areal insgesamt mit einem Verdacht auf Boden- und Grundwasserbelastungen behaftet. Flächendeckende Untersuchungen zur Intensität der Belastungen und, daraus abgeleitet, ein umfassendes Sanierungskonzept, sind in Bearbeitung. Die in den letzten Jahren durchgeführten, umfangreichen Untersuchungen zeigen, dass räumlich begrenzte Kontaminationen vorliegen, die sich aus der Art der vorhergehenden Nutzung ergeben.

Das weitere Vorgehen ist wie folgt geplant: Erarbeitung eines Sanierungsplans nach BBodSchG § 13 für den Wirkungspfad Boden-Grundwasser, das Grundwasser selbst und den Wirkungspfad Boden-Mensch unter Berücksichtigung zukünftiger Nutzungsabsichten, in dem insbesondere Maßnahmen zur *in-situ*-Behandlung von schadstoffbeaufschlagtem Boden/Grundwasser sowie die Untersuchung des Potenzials für natürlichen Schadstoffabbau besondere Berücksichtigung finden werden.

Die durch Bayernoil durchgeführten Untersuchungen zeigen, dass eine Umnutzung des Areals auch für sensible Nutzungen unter Umweltgesichtspunkten technisch und mit wirtschaftlich vertretbarem Aufwand möglich ist.

south-east link (Salierstraße) has existed for the past two years to the south and south-west of the city. Any development of the competition site will further increase traffic congestion.

A new road was constructed together with the Sportpark on the southern part of the Bayernoil site for access to the stadium along the line of the rail siding leading to the Bayernoil site. The latter branches off Manchinger Straße to the Sportpark and connects further north to the eastern part of Eriagstraße (former main access road to the Bayernoil site). This road, scheduled for completion in the first half of 2011 provides future access to the competition site from the south and a link to Eriagstraße.

Further possible road links connecting the site with the city centre are along the Federal Army water training centre and Peisserstraße.

The plan area is served by two bus routes with stops at Eriag- and Kälberschüttstraße. Along the northern boundary of the site a cycle path on the Danube flood embankment (Danube Cycle Path) enables the city centre to be reached by direct route.

### **2.9 Contaminated sites**

Due to the use to date, the soil and groundwater over the entire site is suspected of being contaminated. Full-coverage investigations of the intensity of contamination and a complete reclamation concept are in preparation. Extensive soil and groundwater analyses performed in past few years have shown that limited areas of contamination exist as a result of previous uses.

The following procedure is planned: preparation of a reclamation concept pursuant to Art. 13 Federal Soil Protection Act (BBodSchG) for the chain of effects for soil/groundwater, groundwater itself and soil/man providing for future uses. These will be carried out by way of *in-situ* treatment of polluted soil/groundwater and an analysis of the potential for natural pollution degradation (natural attenuation).

The study carried out by Bayernoil shows that cost-effective re-use of the site is technically possible for sensible uses from an environmental standpoint.

### 3. PLANUNGSAUFGABE

#### 3.1 Städtebauliche Ziele

Ziel des Wettbewerbs soll sein, eine städtebauliche Struktur zu entwickeln, die auf die vorhandenen Nutzungen wie Gewerbe, Gemeinbedarf und Sportpark flexibel reagieren kann. Konversionsflächen bieten ideale Voraussetzungen, auch städtebauliche Visionen im Sinne der Nachhaltigkeit zu entwickeln.

Ein Stadtquartier mit einem breiten Spektrum an Nutzungsangeboten unter den Oberbegriffen wie z.B. Wissenschaft/Forschung, innovatives Wohnen, Gewerbe, Freizeit, Natur etc. mit Strukturen, die sich an zukünftigen und nachhaltigen Ansprüchen orientieren, soll geplant werden. Ein Areal soll entstehen, das eine hohe Lebensqualität und eine gute und einfache Erreichbarkeit von Freizeitangeboten und Dienstleistungen bietet. Hierbei ist der Bogen zu spannen zwischen baulich genutzten Bereichen, Parklandschaft und offener Landschaft.

#### 3.2 Allgemeine Planungsziele

Die Planungsaufgabe soll beispielhaft im Sinne eines europaweit modellhaften Prozesses aufzeigen, wie eine Industriebranche nachhaltig umgenutzt und in das Stadtgefüge zurückgeführt werden kann. Bei der Bearbeitung der Aufgabe ist ein interdisziplinärer Ansatz mit Integration städtebaulicher, ökologischer, ökonomischer und sozialer Aspekte zu wählen.

#### 3.3 Programmatische Zielsetzung

Ein konkretes städtebauliches Programm wird nicht vorgegeben, vielmehr sind Nutzungsszenarien zu entwickeln, die sowohl dem Standort selbst als auch Stadt und Region neue Impulse geben können.

Für folgende besondere Rahmenbedingungen des Standorts sind innovative Lösungsansätze zu finden:

- die stadträumlich periphere Lage
- die Nachbarschaft zum vorhandenen, großflächigen Gewerbegebiet im Westen, durch das zudem die Haupterschließung des Planungsareals geführt wird
- die z.T. relativ geringen Grundwasserflurabstände (vgl. 2.7)
- die industrielle Vornutzung des Areals mit Auswirkungen auf die Boden- und Grundwassersituation (vgl. 2.9)
- nachhaltige Verkehrserschließung
- Benachbarte Lage zu dem Naturschutzgebiet und dem FFH-Gebiet der Donau-Auen (vgl. 2.7)

Das Vorzugsszenario laut städtebaulicher Zielvereinbarung, die Entwicklung einer Wohnbebauung, ist für die Aufgabenstellung des Wettbewerbs nicht bindend.

### 3. PLANNING TASK

#### 3.1 Urban planning goals

The goal of the competition is to develop an urban structure which reacts flexibly to the need for uses such as commerce, community facilities and a sports park. Conversion sites offer ideal prerequisites for preparing sustainable urban planning visions.

A residential neighbourhood should be planned with a wide spectrum of uses under generic headings such as science/research, innovative living, commerce and industry, recreation, nature, etc. with structures oriented to future, long-term demands. The aim is to create a neighbourhood with a high quality of life with good accessibility to leisure facilities and services. Here the gap must be spanned between built-up areas, park and open landscape.

#### 3.2 General planning goals

The planning task should demonstrate in the context of a Europe-wide model process how industrial wasteland can be re-used in the long-term and integrated into the urban structure. In tackling the task an interdisciplinary approach is to be selected with the integration of urban planning, ecological, economic and social aspects.

#### 3.3 Programmatic goals

An urban planning programme has not been specified; indeed, use scenarios must be developed which can give new stimuli to the location itself as well as the city and region.

Innovative solutions must be found for the following general parameters of the site:

- Peripheral location within the urban structure
- Proximity to an existing, large industrial site adjoining on the west side, through which the main access roads will lead
- Relatively low current groundwater corridor distances (cf. 2.7)
- The former industrial use of the site with an impact on the soil and groundwater situation (cf. 2.9)
- Long-term transport infrastructure
- Proximity to the nature conservation and FFH areas of the Danube meadows (cf. 2.7)

The preferred scenario according to the agreement on urban planning goals, the development of residential uses, is not mandatory for the competition task.

Die Stadt Ingolstadt hat ein städtebauliches Einzelhandelsentwicklungskonzept, nach dem Einzelhandel auf dem Areal nur in geringem Umfang denkbar ist und nur der Nahversorgung dienen soll.

### **3.4 Wirtschaftliche Zielsetzung**

Die wirtschaftlichen Aspekte der Planungsaufgabe sind wie folgt:

- Reintegration der Fläche in den Wirtschaftskreislauf auch im Sinne eines nachhaltigen Flächenmanagements
- Wirtschaftliche, nachnutzungsorientierte Sanierung des Standortes

### **3.5 Grün- und Freiflächen**

Wie bereits unter 2.7 beschrieben, ist für das Wettbewerbsgebiet die Lage in den Donau-Auen mit dem bestehenden Naturschutzgebiet und den Auwaldrestbeständen besonders prägend und zur Profilierung des Standorts zu nutzen. Zu berücksichtigen sind unter anderem die folgenden Aspekte:

Die kartierten Biotopflächen (siehe Plan) sind zu erhalten. Für die Wettbewerbsaufgabe bindend sind neben den Biotopen zusätzlich Renaturierungsmaßnahmen von mindestens 10 ha, die in räumlichem Zusammenhang zum Naturschutzgebiet stehen sollen und u.a. als Ausgleichsflächen für den benachbarten Sportpark dienen. Die nach § 1a Abs. 3 BauGB erforderlichen Ausgleichsflächen für neue bauliche Entwicklungen sind ebenfalls auf dem Wettbewerbsgelände vorzusehen. Es ist mit einem Ausgleichsfaktor von 0,3 zu rechnen, d.h. für einen Hektar Bauland sind 3.000 m<sup>2</sup> Ausgleichsfläche erforderlich.

Weitere Renaturierungsmaßnahmen, die den Donauraum stärken und als Puffer zu den angrenzenden Naturflächen dienen, sind vorstellbar und sollen die Lagegunst neuer Nutzungen, wie Wohnen oder Freizeit, stärken.

- Vernetzung/Einbindung in bestehende Naturräume Gestaltung der Übergangsbereiche zu bestehenden Nutzungen wie Sportpark und Gewerbegebiet sowie geschützten Naturräumen
- Nutzung des Potenzials der angrenzenden Erholungsangebote (Donau-Radweg, Auwaldsee etc.)

### **3.6 Energetische und ökologische Ziele**

Im Sinne der Nachhaltigkeit sind u. a folgende Kriterien zu berücksichtigen:

- Flächenrecycling zur Reduzierung des Flächenverbrauchs in der Wachstumsregion Ingolstadt
- Offensiver Umgang mit der Vornutzung der Fläche
- Nachnutzungsorientierte Sanierung, Abstimmung abschnittsweiser Entwicklung mit Rückbau und Sanierung
- Städtebauliche Entwicklung als Chance zur dauerhaften und nachhaltigen Sanierung von Boden und Grundwasser.

The City of Ingolstadt has prepared a retail development concept according to which only limited retail uses on the site are possible and must be for supplying the local area.

### **3.4 Economic goals**

The economic aspects of the planning task are as follows:

- Reintegration of the site into the economic cycle in the context of a sustainable management
- Cost-effective, use-oriented redevelopment of the site

### **3.5 Open space**

As already described under 2.7, the location in the Danube meadows with the existing nature conservation area and remains of the floodplain forest is particularly formative for the competition area. The following aspects must be taken into consideration:

The designated biotope areas (see plan) must be preserved. Besides the biotopes, renaturation measures covering at least 10 ha directly adjacent to the nature conservation area and to serve as a compensation zone for the adjoining Sportpark are mandatory for the competition task. The compensation zones required under Article 1a (3) BauGB for newly developed sites must likewise be provided on the competition site. A compensation factor of 0.3 must be calculated, i.e. 3,000 m<sup>2</sup> of compensation land are required for one hectare of building land.

Further renaturation measures to strengthen the Danube region and serve as buffers to the adjacent nature conservation areas are conceivable and should emphasise the prime location of new uses such as residential and recreation.

- Networking/integration into existing natural spaces
- Configuration of transitional zones to existing uses such as Sportpark and industrial estate, as well as nature conservation areas
- Exploitation of the potential of adjoining recreational areas (Danube cycle path, Auwaldsee, etc.)

### **3.6 Energetic and ecological goals**

The following criteria must be observed within the context of sustainability:

- Land recycling to reduce encroachment on greenfield sites in the Ingolstadt growth region
- Pro-active approach to previous site uses
- Post-use-oriented redevelopment, reconciliation of phased development with demolition and rehabilitation
- Urban development as an opportunity for long-term, sustainable rehabilitation of soil and groundwater



- Intelligente Energiekonzepte, z.B. Nutzung des Fernwärmeangebots (Abwärme von der Ingolstädter Müllverbrennungsanlage oder der Bayernoil-Raffinerie Vohburg)
- Verbesserung der städtebaulichen und ökologischen Attraktivität des stark gewerblich geprägten Ingolstädter Südostens, z.B. durch bessere Vernetzung von Arbeiten und Wohnen

### 3.7 Soziale Anforderungen und Infrastruktur

Ziel ist es, ein Areal zu entwickeln, das mit einem differenzierten Nutzungsangebot eine hohe Lebensqualität und eine gute und einfache Erreichbarkeit von Dienstleistungen und Freizeitangeboten bietet.

Diese Ziele sind an das vom Entwurfsverfasser konkret gewählte Entwicklungsszenario anzupassen. Dabei sind Synergien mit der vorhandenen Infrastruktur anzustreben.

### 3.8 Phasenweise Transformation

Aufgrund der Größe des Areals und wegen der noch anstehenden Rückbau- und Sanierungsmaßnahmen ist eine abschnittsweise Entwicklung vorzuschlagen. In einer Zeitschiene sind Rückbau-, Planungs- und Entwicklungsprozesse darzustellen.

- Intelligent energy concepts, e.g. use of district heating (waste heat from the Ingolstadt waste incineration plant or Bayernoil refinery at Vohburg)
- Enhancement of urban and ecological attractiveness of the south-eastern sector of Ingolstadt, which is strongly characterised by industrial uses, e.g. better interlinkage of living and working

### 3.7 Social requirements and infrastructure

The aim is to develop the site with differentiated uses to generate a high quality of life coupled with good and easy accessibility of services and recreational facilities.

These goals must be adjusted to the development scenario specifically selected by the planners. Synergies with the existing infrastructure are to be strived for.

### 3.8 Phased transformation

Due to the size of the site and demolition/redevelopment required, the redevelopment should take place in phases. Demolition, planning and development processes should be presented in a project road map.

#### 4 ANHANG

##### Stellungnahmen der politischen Fraktionen

##### 4.1 Fraktion Bündnis 90/Die Grünen

###### Zielvorstellungen

Vorbemerkung:

Die Stadt Ingolstadt ist - da das Gelände nach dem Raffinerierückbau als Außenbereich gilt - nicht verpflichtet, Bayernoil eine wirtschaftliche Nutzung mit maximalen Ertragschancen zu ermöglichen, wie sie eine Wohnbebauung bietet. Einen Teil des Geländes als Gewerbegebiet auszuweisen erscheint angemessen. Grundlage unserer Zielvorstellungen ist die 2009 vom Umweltreferat erarbeitete Überplanung des Geländes.

###### Das Areal wird zu je einem Drittel genutzt für:

- Sport und Freizeit (ca. 1/3 incl. Fußballstadion) im Süden
- Gewerbe in der Mitte (ca. 1/3 der Fläche)
- Renaturierung bis zum Auwald an der Donau mit Vergrößerung des Naturschutzgebietes und für Erholung (Spazierwege, keine baulichen Anlagen) auf einer zusammenhängenden Fläche im Norden des Areals (ca. 1/3 der Fläche). Alle Ausgleichsflächen sollen auf dem Areal selbst nachgewiesen werden.

###### Wohnbebauung wird abgelehnt:

- da wegen Emissionsschutz ein ca. 500 m breiter Puffer zum Fußballstadion vorhanden sein muss. Die Bebauung rückt zwangsläufig nach Norden an die Donau. Bei Gewerbe bestehen diese Emissionsschutzprobleme nicht.
- da das Öl in Boden und Grundwasser Sanierungen über Jahrzehnte im Umfeld der Wohnungen erfordert und das Wohnen, Hausgärten, Spielplätze und Kindertagesstätten auf Altlastenflächen problematisch sind. Das Ausgraben bzw. die meterhohen Überdeckungen über den Altlasten sind ökologisch fragwürdig.
- Ein Stadtviertel mit 3.000 Bewohnern in der unmittelbaren Nachbarschaft beeinträchtigt den Schutz des vorhandenen FFH-Gebietes (einzäunen erforderlich).

##### 4.2 CSU-Fraktion

Als Vorgaben bei der Entwicklung des Bayernoil-Geländes im Rahmen der Auslobung des europaweiten, offenen Ideenwettbewerbs für Architekten European 11 sind besonders die folgenden Aspekte zu berücksichtigen:

- Altlasten und kontaminationsverdächtige Flächen: die Planungen und zukünftigem Nutzungsabsichten sind auf das geplante Sanierungskonzept abzustimmen
- der hohe Grundwasserstand in dem Areal ist zu beachten

#### 4 ANNEX

##### Comments of the Political Factions

##### 4.1 Bündnis 90/Die Grünen faction

###### Goals and Objectives

Preliminary remark:

Because after demolition of the refinery the site will be considered an outlying area, the City of Ingolstadt is not obliged to assist Bayernoil in achieving an optimum economic use with maximum returns, as would be the case with residential development. Designating part of the site as commercial appears reasonable. The basis for our goals and objectives is the development plan for the area prepared by the Environmental Department in 2009.

###### The site should be used to one third each for:

- Sports and leisure uses (incl. football stadium) in the south
- Commercial uses in the centre
- Renaturation up to the floodplain woodland along the Danube with extension of the conservation area and for recreation (hiking trails, but no buildings) on a continuous area in the northern part of the site. All compensation areas should provided on the site itself.

###### Residential use is rejected:

- An approx. 500m wide buffer zone to the football stadium must be provided for noise protection. The development will inevitably extend north towards the Danube. Noise protection is not required for commercial uses.
- Because of oil contamination of the soil and groundwater, the site will require extensive remediation in the vicinity of the housing and residential uses, gardens, playgrounds and playschools on contaminated sites is problematic. Excavation or metre-high coverage of the contaminated areas are ecologically questionable.
- A neighbourhood of 3,000 residents in immediate proximity will inhibit the protection of the existing FFH zone (fencing required).

##### 4.2 CSU faction

The following aspects must be taken into account in the redevelopment of the former Bayernoil site as part of the European open European 11 Idea Competition for architects:

- contaminated sites and those suspected of being so: planning and future uses must be harmonised with the redevelopment concept
- high water table on the site must be taken into account

- der Verkehr muss großräumig durch den Ringschluss auf der Eriagstraße erschlossen werden
- die Ausgleichsflächen sind auf dem Gebiet des Bayernoil-Geländes einzuplanen
- das lokale Klima im nahe gelegenen Auenwald kann zu einer Beeinträchtigung der Lebensqualität führen (z.B. durch Mückenplagen)
- das Wohngebiet muss klar von gewerbe- und Sportbereichen abgegrenzt werden; im südlichen Bereich des Areals sind zusätzliche Sportflächen geplant
- Ausgleichsflächen müssen großzügig im zukünftigen Bebauungsgebiet berücksichtigt werden.

#### 4.3 FW Fraktion (Freie Wähler)

Folgende Positionen sind zu berücksichtigen.

- Umfassende und exakte Untersuchung hinsichtlich möglicher Altlasten und kontaminierter Flächen
- Klärung der notwendigen Maßnahmen zur Erschließung des Geländes hinsichtlich Verkehr, Nahversorgung, Grundwasser (Donaunähe)
- Benennung der verfügbaren Flächen unter Berücksichtigung der Biotope und Ausgleichsflächen, auch für das Baugebiet selbst
- Ausweitung der Untersuchung auf die Möglichkeit nicht nur einer wohn-, sondern auch einer gewerblichen Nutzung sowie als Grünflächen oder für Sportstätten

#### 4.4 SPD-Fraktion

Die SPD-Stadtratsfraktion begrüßt die Veränderungen des Textes, insbesondere die Hinweise auf die Erhaltung der kartierten Biotopflächen und weitere Renaturierungsmaßnahmen.

Ein völliger Verzicht auf Wohnbebauung und Flächenrückgabe an die Natur und damit Erweiterung des Naturschutzgebietes und FFH-Gebiet der Donauauen ist als echte und positive Alternative zu sehen.

Bei dem Umfeld Sportstadion sollte einer weitere Flächennutzung für Sport- und Übungsplätze vorgesehen werden, um dem Verein dort – wie allgemein gewünscht – eine echte „Heimat“ zu bieten. Dies könnte wohl auch als „Pufferzone“ zu einer angrenzenden gewerblichen Nutzung in Verbindung mit einem Grünstreifen gestaltet werden.

- traffic access must be via the ring closure on Eriagstraße
- compensation areas must be provided on the former Bayernoil site
- The local climate in the nearby floodplain woodland may be detrimental to the quality of life (e.g. mosquito plagues)
- The residential area must be clearly delineated from commercial and sports areas; additional playing grounds are to be planned in the southern part of the site
- Adequate compensation areas must be provided in the future building area.

#### 4.3 FW faction (Freie Wähler)

The following items must be considered:

- Comprehensive and exact analysis of possible contamination
- Clarification of measures necessary for traffic to the site, local shops and groundwater (proximity of the Danube)
- Identification of available areas, taking into account the biotope and compensation areas, also for the building area itself
- Extension of the study to cover not only residential, but also commercial uses, open space or playing grounds

#### 4.4 SPD faction

The SPD faction of the city council welcomes the amendment of the text, in particular the notes on the preservation of designated biotopes and other renaturation measures.

Total rejection of residential use and return of the area to nature. The extension of the nature conservation area and FFH zone of the Danube floodplains must be seen as a positive alternative.

Further areas for sports and practice should be proposed close to the sports stadium to give the club located there – as generally called for – a real “home”. This could also be laid out as a buffer zone to the adjoining commercial use in conjunction with the grass strip.



**PROTOKOLL DES RÜCKFRAGENKOLLOQUIUMS**

am Montag, 4. April 2011

**Ortsbesichtigung: 13.00 Uhr**

Bayernoil-Areal, Eriagstraße 34

**Kolloquium: 14.15 – 15.30 Uhr**

Frau Stadtbaurätin Renate Preßlein-Lehle begrüßt die Teilnehmer im Namen der Stadt Ingolstadt und der Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH. Die Stadt erwartet sich von der Teilnahme an Europan 11 außergewöhnliche und innovative Ideen für das Areal des ehemaligen Raffineriegeländes und strategische Konzepte für den Transformationsprozess.

Sie bittet die anwesenden Preisrichter und Sachverständigen um eine kurze Vorstellungsrunde.

Frau Renate Preßlein-Lehle, Stadtbaurätin, Stadt Ingolstadt, Fachpreisrichterin  
 Prof. em. Thomas Sieverts, Architekt und Stadtplaner, München, Fachpreisrichter  
 Frau Ulrike Böhm, Landschaftsarchitektin, bbzl, Berlin, Fachpreisrichterin  
 Frau Manuela Skorka, Architektin und Stadtplanerin, Neuried, Fachpreisrichterin  
 Herr Heinz Löhr, Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH, Ingolstadt, Sachpreisrichter  
 Herr Wolfgang Scheuer, Sozial- und Umweltreferent, Stadt Ingolstadt, Sachpreisrichter  
 Dr. Thilo Hauck, GAB-Team, München, Sachpreisrichter  
 Frau Karin Schmid, Architektin, 03 Architekten, München, Stellv. Fachpreisrichterin  
 Dr. Jürgen Deinert, Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH, Ingolstadt  
 Herr Paul Eldag, Arcadis Deutschland  
 Dr. Karl Noé, Arcadis Deutschland  
 Herr Michael Fischer, Arcadis Deutschland  
 Herr Heinrich Bauer, Arcadis Deutschland  
 Frau Ulrike Poeverlein, Architektin, Geschäftsführerin Europan Deutschland, Berlin

Im Anschluss an die Präsentationrunde erläutert Frau Preßlein-Lehle kurz die Aufgabenstellung. Die Stadt Ingolstadt war über viele Jahre von Raffinerien geprägt, die bis auf die heutige Petroplus Raffinerie nicht mehr in Betrieb sind. Mit der Transformation des Areals wurde unmittelbar nach der Schließung der Raffinerie im Jahr 2008 begonnen. So entstand im Süden das Fußballstadion, der Audi-Sportpark des Vereins FC Ingolstadt 04. Für den westlichen Bereich wurde im Bebauungsplan ein Gewerbegebiet in der Größe von ca. 9 ha aufgestellt. Der Bau der Verkehrsinfrastruktur für das Gewerbegebiet wird in den nächsten Wochen abgeschlossen.

**MINUTES OF THE COLLOQUIUM**

Monday, 4 April 2011

**Site visit: 1.00 pm**

Bayernoil-area, Eriagstraße 34

**Colloquium: 2.15 – 3.30 pm**

City Planning Officer Renate Preßlein-Lehle welcomes the participants on behalf of the City of Ingolstadt and Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH. Through its participation in Europan 11 the City Council hopes to generate exceptional and innovative ideas for the site of the former refinery and strategic concepts for the transformation process.

She asks the attending judges and experts to briefly introduce themselves.

Renate Preßlein-Lehle, City Planning Officer, City of Ingolstadt, Jury member  
 Prof. em. Thomas Sieverts, Architect and City Planner, Munich, Jury member  
 Ulrike Böhm, Landscape Architect, bbzl, Berlin, Jury member  
 Manuela Skorka, Architect and City Planner, Neuried, Jury member  
 Heinz Löhr, Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH, Ingolstadt, Jury member  
 Wolfgang Scheuer, Head of Social and Environmental Issues, City of Ingolstadt, Jury member  
 Dr Thilo Hauck, GAB Team, Munich, Jury member  
 Karin Schmid, Architect, 03 Architekten, Munich, Dep. Jury member  
 Dr Jürgen Deinert, Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH, Ingolstadt  
 Paul Eldag, Arcadis Germany  
 Dr Karl Noé, Arcadis Germany  
 Michael Fischer, Arcadis Germany  
 Heinrich Bauer, Arcadis Germany  
 Ulrike Poeverlein, Architect, Manager Europan Deutschland, Berlin

Following the introductory round, Mrs Preßlein-Lehle briefly outlines the task at hand. For many years Ingolstadt's skyline was dominated by refineries, which with the exception of the present Petroplus refinery are no longer in operation. After the closure of the refinery in 2008 plans were initiated for the redevelopment of the site. The Audi-Sportpark, FC Ingolstadt 04 club's football stadium was constructed on the southern part. In the local development plan a business park of approx. 9 ha is proposed for the western section. The installation of transport infrastructure for the industrial park will be completed in the next few weeks.

Für die verbleibenden fast 75 ha des insgesamt 106 ha großen Areals bestehen keine konkreten Planungsziele, entsprechend offen ist die Aufgabenstellung für den städtebaulichen Ideenwettbewerb formuliert. Die unterschiedlichen Positionen der politischen Fraktionen zur Entwicklung des Areals sind im Anhang der Auslobung dargelegt.

Die Stadt Ingolstadt und die Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH haben 2009 eine städtebauliche Zielvereinbarung zur gemeinsamen Entwicklung des Areals mit dem Vorzugsszenario einer Wohnnutzung geschlossen. Die Stadt sucht nach strategischen Konzepten, die sich mit der Bedeutung des Areals für die Gesamtstadt, aber auch auf regionaler und Landesebene auseinandersetzen.

Ingolstadt liegt in der geographischen Mitte Bayerns, und einer Anekdote zufolge liegt darin auch der Ursprung der Raffinerieansiedlung in Ingolstadt. In der Nachkriegszeit basierte die Energieerzeugung in Bayern ausschließlich auf Kohle. In den 60er Jahren strebte der damalige Wirtschaftsminister Schedl daher mit Vertretern aus der Wirtschaft an, die weitgehende Abhängigkeit des Freistaats von Kohle- und Ölimporten aus Norddeutschland durch den Bau einer Ölpipeline aus Triest und dem Bau einer Raffinerie zu beenden. Gemeinsam mit dem Präsidenten der italienischen Ölgesellschaft ENI wurde die Frage erörtert, wo diese Raffinerie entstehen solle. Angesichts der zentralen Lage im Freistaat einigte man sich nach einem Blick auf die Landkarte schnell auf die Antwort: in der Mitte Bayerns – in Ingolstadt.

Herr Löhr von der Bayernoil Raffineriegesellschaft erläutert, dass die Idee, das Raffineriegelände zu einem Wohngebiet zu entwickeln, ursprünglich auf Mitarbeiter der Bayernoil zurückzuführen ist, die angesichts der großen Nachfrage nach Wohnbauland in Ingolstadt und der attraktiven Lage ihres Arbeitsplatzes erstmals dessen mögliche Eignung als Wohnstandort zur Sprache brachten.

Ingolstadt ist eine prosperierende Stadt mit einer kontinuierlich steigenden Nachfrage nach Wohnbauflächen. Die Lage des Gebiets in unmittelbarer Nähe zu Donau und Auwaldsee und die Nähe der Autobahn bieten gute Voraussetzungen für eine Wohngebietsentwicklung. Die Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH hat die Idee deshalb aufgegriffen und gemeinsam mit Arcadis weiterverfolgt. Es wurde eine Machbarkeitsstudie erstellt, in der Potenziale und Risiken untersucht wurden.

Den positiven Faktoren wie Lage des Areals, Verkehrsanbindung, Freizeit- und Erholungswert stehen im Ergebnis der Studie zwar auch negative Faktoren wie lokale Kontaminationen des Erdreichs oder die Entfernung zu benachbarten Wohngebieten gegenüber. Die Machbarkeitsstudie zeigte jedoch auf, dass diese Probleme in einem wirtschaftlich vertretbaren Rahmen lösbar sind.

No concrete planning goals exist for the remaining 75 ha of the 106 ha site, and the task for the urban planning ideas competition is thus openly formulated. The different positions of the political fractions on the development of the site are included as an appendix to the documentation.

In 2009 the City of Ingolstadt and Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH agreed to jointly develop the site, preferably with residential use. The city council is seeking strategic concepts which do justice to the potential of the site for the city overall, as well as at a regional and national level.

Ingolstadt lies in the geographic centre of Bavaria, and according to an anecdote that is the origin of the collection of refineries at Ingolstadt. In the post-war years energy generation in Bavaria was based exclusively on coal. In consultation with industrial representatives, in the 1960s former Economics Minister Schedl announced plans to reduce the state's heavy dependency on coal and oil imports from northern Germany by constructing an oil pipeline from Triest to a refinery in Bavaria. The question of where this refinery was to be built was discussed with the president of the Italian oil company ENI. The answer came easily after a glance at the map – at Ingolstadt, by virtue of its central location in the centre of Bavaria.

Mr Löhr of Bayernoil Raffineriegesellschaft explains that the idea of redeveloping the refinery site to housing originally came from the employees of Bayernoil. Due to the great demand for residential sites in Ingolstadt and the attractive location of their former working place they were the first to suggest it as a residential location.

Ingolstadt is a prosperous city with a steadily growing demand for residential development sites. The location close to the Danube and Auwaldsee and the proximity of the autobahn are good prerequisites for housing development. Bayernoil Raffineriegesellschaft mbH thus took up the idea and pursued it together with Arcadis. A feasibility study was prepared in which potential and risks were analysed.

Although positive factors such as the location of the site, transport links, leisure and recreational are opposed by negative factors such as localised soil contamination or the distance to the next residential neighbourhoods, the findings of the feasibility study have showed that these problems can be solved within economically reasonable limits.

Frau Preßlein-Lehle dankt Herrn Löhr, verweist auf die besondere Lage des Areals und betont noch einmal, dass unterschiedliche Entwicklungen des Areals denkbar sind. Es bietet sich die einmalige Chance, neue Programme zu erfinden und zu definieren, die sowohl die spezifischen Identitäten des Ortes aufgreifen als auch eine, dem Maßstab und der besonderen Lage des Areals an der Donau und dem früheren Auwald angemessene, Kombination von städtischen und natürlichen Strukturen vorgeben. Frau Preßlein-Lehle erläutert, dass die Stadt sich der schwierigen Aufgabe bewusst ist, und ermutigt die Teilnehmer, sich der großen Herausforderung zu stellen.

Sie fordert die Teilnehmer auf, das fachkundige Gremium zu nutzen, um offene Fragen zu klären.

**Frage:**

Gibt es ein Stadtentwicklungskonzept, das Entwicklungsziele für die Zukunft festschreibt?

**Antwort:**

Ein Stadtentwicklungskonzept, das für das Gelände der ehemaligen Raffinerie konkrete Entwicklungsziele vorgibt, liegt nicht vor. Dies ist auch schwierig, da die künftige Entwicklung derzeit boomender Wirtschaftsbranchen und damit verbundene Umstrukturierungsmaßnahmen nicht absehbar sind. In diesem Sinne muss für das Areal ein robustes Grundkonzept entwickelt werden, das sich veränderten Rahmenbedingungen flexibel anpassen lässt.

**Frage:**

Kann die erwähnte Machbarkeitsstudie zur Verfügung gestellt werden?

**Antwort:**

Dies wird von der Stadt Ingolstadt für nicht zielführend erachtet, da sich die Stadt aus dem Wettbewerb Lösungsansätze für ein sehr viel breiter gefasstes Nutzungsspektrum erwartet.

**Frage:**

War das Gebiet in der Vergangenheit von Überschwemmungen betroffen?

**Antwort:**

Nein, bislang gab es keine Überschwemmungen. Entlang der Donau verläuft ein nach dem Pfingsthochwasser 2009 ertüchtigter Deich, dessen Deichkrone 1 m über dem Höchststand eines 1000-jährigen Hochwassers liegt. Zwischen Donau und Deich liegt ein breiter Auenstreifen als Retentionsfläche.

**Frage:**

In der Auslobung ist ein mindestens 500 m breiter Abstandstreifen zwischen Wohnbebauung und Fuß-

Mrs Preßlein-Lehle thanks Mr Löhr, points out the unique location of the site and stresses once again that different development options of the site are conceivable. This is a unique opportunity to discover and define new programmes which highlight the specific identity of the location and propose a combination of urban and natural structures appropriate to the scale and special location of the site on the Danube and the earlier alluvial forest. Mrs Preßlein-Lehle explains that the city is aware that it is a difficult task and encourages the participants to face the great challenge.

She invites the participants to ask the specialist committee about any unresolved questions.

**Question:**

Is there an urban development concept that sets forth the development goals for the future?

**Answer:**

No urban development concept has been prepared containing specific development goals for the site of the former refinery. It is difficult because the future development of currently booming sectors of the economy and related redevelopment is not foreseeable. In this context a robust basic concept must be prepared for the site which is capable of flexible adaptation to changing conditions.

**Question:**

Can the above-mentioned feasibility study be made available?

**Answer:**

The Ingolstadt City Council does not consider this expedient, as it anticipates a very much broader use spectrum from the competition entries.

**Question:**

Has the site been affected by flooding in the past?

**Answer:**

No, to date there has been no flooding. Since the Whitsun flood of 2009 the dyke along the Danube has been reinforced, the crest of which is 1m over the peak of a 1000-year flood. Between the Danube and dyke is a wide strip of meadowland as a retention zone.

**Question:**

In the documentation a buffer zone of at least 500 m is required between the residential area and football

ballstadion gefordert. Muss dieser Abstand zwingend eingehalten werden, und kann der Abstand bei anderen Nutzungsvorschlägen reduziert werden?

**Antwort:**

Dieser Abstand ergibt sich aus den Lärmemissionen der Stadionnutzung, neben Fußballspielen finden hier z.B. auch Konzerte statt. Der einzuhaltende 500 m Abstand zum Stadion gilt für eine potenzielle Wohnnutzung auf dem Bayernoil-Areal. Gemäß den Festsetzungen zum Bebauungsplan Nr. 177 P – „Bayernoil-Süd“ (Sportpark) wurde unter Punkt 11 folgendes festgesetzt:

Bei der Errichtung und Ausübung der im Sondergebiet „Sportpark“ zulässigen Nutzungen ist durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen sicher zu stellen, dass die für eine Wohnnutzung maßgeblichen Werte zur Tag- und Nachtzeit in einer Entfernung von 500 m nördlich des Sondergebietes „Sportpark“ eingehalten werden können. Im Bebauungsplan 177 P ist festgesetzt, dass die Lärmemissionen des Stadionbetriebs an den Südfassaden eines Wohngebietes bestimmte Immissionsrichtwerte nicht überschreiten dürfen (tagsüber 55 dB [A], nachts 40 dB [A], in Ruhezeiten 50 dB [A]).

Weniger empfindlichen Nutzungen könnte mehr Lärm zugemutet werden. So könnten Gewerbegebiete, in denen weder Wohnungen für Hausmeister noch für Personal zugelassen sind, unter Einhaltung stadtplanerisch wünschenswerter Grünstreifen näher an das Stadion heranrücken. Der Mindestabstand für Mischgebiete zum Stadionrand ist mit der Hälfte des Mindestabstands zur Wohnbebauung zu veranschlagen. Generell gilt: die Abstände zu benachbarten Nutzungen bemessen sich nach deren Immissionsempfindlichkeit. Zu beachten ist auch, dass durch bauliche oder landschaftsplanerische Gestaltung der Abstandsflächen im Stadionumfeld die vom Stadion ausgehende Lärmentwicklung beeinflusst werden kann.

**Frage:**

Wirkt sich der Lärm der Autobahn negativ auf das Gelände aus?

**Antwort:**

Die Autobahn A9 verursacht am westlichen Rand des ehemaligen Bayernoil Geländes Schallpegel von etwa 45 dB(A) zur Tagzeit und 40 dB(A) zur Nachtzeit. Auf dem relevanten Abschnitt der A9 besteht zwischen 22:00 und 6:00 h ein Tempolimit aus Gründen des Lärmschutzes. An Werktagen wird der Autobahnlärm von näher gelegenen Schallquellen wie zum Beispiel vom Straßenverkehr und gewerblichen Tätigkeiten vollständig überdeckt. Die Autobahn wird sich nur an ruhigen Wochenenden und in der Nacht als leises Hintergrundrauschen bemerkbar machen. Der Einfluss der Autobahn auf das Gelände ist als gering einzuschätzen, was auch Erfahrungsberichte von Bewohnern des westlichen Umfelds bestätigen.

stadium. Does this requirement need to be strictly complied with, and can the distance be reduced for other proposed uses?

**Answer:**

This distance is necessary due to the anticipated noise disturbance from the stadium. Besides football matches, concerts etc. will also be held here. The buffer zone of 500m to the stadium applies to residential use on the Bayernoil site. The following designations were made in Local Development Plan No. 177 P – “Bayernoil-Süd” (Sportpark) under Item 11:

In the establishment of permissible uses in the “Sport-park” special zone, suitable technical and organisational measures must be taken to ensure adequate noise protection during the day and night for a residential use at a distance of 500 m to the north. The above local development plan contains a stipulation that noise emissions from the stadium when in use should not exceed the prescribed values on the southern facades of a residential area (daytime 55 dB [A], night 40 dB [A], in rest periods 50 dB [A]).

Greater noise emissions could be permitted for less sensitive uses. For example, in industrial areas in which neither caretaker nor personnel accommodation is permissible, provided landscaped zones are provided around the stadium. The buffer zone between mixed-use areas and the outside rim of the stadium should be half the minimum distance to residential use.

Generally: the buffer zone to neighbouring uses should be calculated according to their noise sensitivity. It should also be noted that noise emissions from the stadium can also be influenced by structural measures or landscaping.

**Question:**

Does noise from the autobahn have a negative impact on the site?

**Answer:**

Autobahn A9 on the western edge of the former Bayernoil site generates a noise level of about 45 dB(A) during the daytime and 40 dB(A) at night. In the relevant section of the A9 a speed limit exists between 10:00 pm and 6:00 am for noise protection reasons. On work-days autobahn noise is completely drowned by closer sources of noise, for example road traffic and industrial activities. On quiet weekends and at night the autobahn is only perceptible as a slight background hum. The impact of the autobahn on the site can therefore be assessed as very low. This has been confirmed by residents on the western side.



**Frage:**

Die Auslobung ist sehr offen formuliert. Können Aussagen getroffen werden, welche weiteren Schritte zur Umsetzung geplant sind, und in welchem Rahmen die European-Preisträger in das weitere Verfahren eingebunden werden?

**Antwort:**

Es ist in Ingolstadt üblich, vor Aufstellen eines Bebauungsplans einen Rahmenplan zu erarbeiten. Die Stadt beabsichtigt, unter der Voraussetzung, dass das preisgekrönte Konzept in Abstimmung mit dem Grundeigentümer als wirtschaftlich umsetzbar bewertet wird, die Preisträger mit der Erstellung des Rahmenplans zu beauftragen.

**Frage:**

Wie werden heute die Uferbereiche entlang der Donau genutzt?

**Antwort:**

Eine intensive Nutzung der Uferbereiche nördlich des Plangebietes ist aufgrund der Ausweisung als FFH-Gebiet nicht gewünscht. Wegeverbindungen zu den Uferbereichen existieren nicht. Grundsätzlich sind neue Wege durch das FFH-Gebiet nicht ausgeschlossen, bedürfen aber einer Verträglichkeitsuntersuchung einschließlich daraus resultierender Ausgleichsmaßnahmen und der Zustimmung der Regierung von Oberbayern. Auf der Deichkrone ist ein Radweg angelegt, der Teil des Donau-Rad-Wanderweges ist. Dieser Fuß- und Radweg durchtrennt den westlich angrenzenden Truppenübungsplatz der Bundeswehr. Der südliche Bereich des Truppenübungsplatzes ist eingezäunt, der Bereich nördlich des Hochwasserdamms einschließlich des Donauufers (mit kleinem Hafen) dient als Land-Wasser-Übungsplatz und ist nicht eingezäunt, jedoch beschildert als militärischer Sicherheitsbereich, der nicht betreten werden darf. Der Donau-Radwanderweg führt in westlicher Richtung auf direktem Weg zur Ingolstädter Altstadt. Das Naherholungsgebiet „Auwaldsee“ befindet sich in fußläufiger Entfernung westlich des Bayernoil-Areals. Ein Plan mit Darstellung der naturräumlichen Gegebenheiten wird zur Verfügung gestellt (INGOLSTADT-DE-SS-M7 im Ordner „new documents after launching“).

**Frage:**

Kann die Planung der Erschließungsstraße und der dargestellten Anschlüsse erläutert werden? Wird die Straße in der dargestellten Form einschließlich der Anschlüsse gebaut, oder sind hier noch planerische Eingriffe möglich?

**Antwort:**

Ziel der Planung ist ein Ringschluss von der Eriag- zur Manchinger Straße zur verkehrlichen Entlastung des Gewerbegebiets an der Eriagstraße. Gleichzeitig dient

**Question:**

The documentation is vaguely worded. Can anything be said about the next steps towards implementation, and to what extent European award winners will be integrated into the further stages of the planning process?

**Answer:**

In Ingolstadt it is customary to prepare an outline plan prior to a local development plan. Provided the winning concept is deemed – in consultation with the property owner – to be economically feasible, the city council will commission the winner with the preparation of an outline plan.

**Question:**

How are the riverbanks of the Danube used today?

**Answer:**

An intensive use of the riverbanks to the north of the planning area is undesirable due to their designation as an FFH zone. No footpaths currently exist to the riverbanks. The creation of new links through the FFH zone is possible in principle, but this will require a compatibility study including resulting offsetting measures and the consent of the Government of Upper Bavaria. A cycle path has been laid out on the crest of the dyke as part of the Danube Cycle Path. This foot- and cycle path crosses the adjoining Bundeswehr military training area to the west. The southern part of the training ground is fenced in, the area to the north of the flood dam including the Danube banks (with harbour) serves as a land-water exercise ground and is not fenced in, although signs indicate that trespassing is forbidden on the military security zone.

The Danube Cycle Path leads in a westerly direction directly to Ingolstadt old town.

The Auwaldsee recreational area is within walking distance from the Bayernoil site. A plan showing the natural features is available (INGOLSTADT-DE-SS-M7 in the folder “new documents after launching”).

**Question:**

Can we have details of the access road and planned junctions? Will the road be constructed strictly in the form shown including junctions, or are changes still possible?

**Answer:**

The aim is to construct a circular road between Eriag- and Manchinger Straße to relieve traffic in the commercial area adjoining Eriagstraße. The circular road

der Ringschluss als Bypass für Verkehrsspitzen bei Fußballspielen und Konzerten im Audi-Sportpark und zur Erschließung der im Bebauungsplan Nr. 177 P ausgewiesenen Gewerbeflächen. Der liegende Kreislauf wird gemäß beigefügtem Ausbauplan bis Ende April 2011 fertig gestellt. Die nördlich und östlich in das Plangebiet führenden Anschlüsse werden im Zuge der aktuellen Baumaßnahmen noch nicht gebaut, der Kreislauf in der Kurve der Eriagstraße wird jedoch vorgehalten mit dem Ziel, das Areal später von hier zu erschließen. Ein entsprechender Plan wird zur Verfügung gestellt (INGOLSTADT-DE-SS-M8 im Ordner „new documents after launching“).

**Frage:**

Der European-Wettbewerb bietet in der Regel zwei Maßstabebenen zur Bearbeitung an. In den Planunterlagen ist nur das Projektgebiet markiert. Kann eine Abgrenzung des Betrachtungsraumes erfolgen?

**Antwort:**

Eine präzise Abgrenzung des Betrachtungsraums erscheint aufgrund der Größe des Projektgebietes nicht sinnvoll und soll konzeptabhängig individuell gewählt werden.

**Frage:**

Welche Bedeutung haben die Angaben zum Grundwasserstand?

**Antwort:**

Auf Basis eines bestehenden Grundwassermodells wurden die Grundwasserflurabstände bei Extremereignissen (Pfungsthochwasser Mai 1999; Starkregen März 2011) simuliert. Bei solchen Extremereignissen steigt das Grundwasser um max. 0,5 m an, so dass der Grundwasserflurabstand im Südteil ca. 1,0 m und im Nordteil >2,0 m beträgt. Zusätzlich ist voraussichtlich eine Geländeaufschüttung auf das Niveau der gebauten Ringstraße notwendig. Nach dieser Geländeaufschüttung liegt bei Extremereignissen der minimale Grundwasserflurabstand >2,0 m, der mittlere Grundwasserflurabstand >2,5 m. Eine Bebaubarkeit des Geländes ist hinsichtlich der Grundwasserthematik somit möglich.

**Frage:**

Können Angaben zum Zeitplan des Rückbaus der Anlagen gemacht werden?

Eine Auseinandersetzung mit der Frage des Erhalts bestehender Anlagenteile setzt Kenntnisse zum zeitlichen Ablauf des geplanten Rückbaus voraus.

**Antwort:**

Als Zeitrahmen für die Abbrucharbeiten der Prozessanlage und der verbliebenen Tanks ist Mai 2011 bis Ende 2012 vorgesehen.

will simultaneously serve as a bypass for peak traffic during football matches and concerts at the Audi Sportpark and to access the industrial areas proposed in Local Development Plan No. 177 P. According to the enclosed construction schedule the circle is due to be completed by the end of April 2011. The connecting roads to the north and east are not part of the current construction phase, but the roundabout in the curve of Eriagstraße will provide a future link to the development in this part of the site. The appropriate plan is enclosed (INGOLSTADT-DE-SS-M8 in the folder “new documents after launching”).

**Question:**

The European competition usually provides for working in only two scales. Only the project area is shown in the plans. Can the study area be more precisely demarcated?

**Answer:**

A precise demarcation of the study area does not appear to be meaningful in view of the size of the project area and should be selected individually according to the concept.

**Question:**

What is the significance of details of the water table?

**Answer:**

The groundwater levels in extreme events (Whitsun flood May 1999; heavy rain in March 2011) were simulated on the basis of an existing water table. In such extreme events the water table rises by max. 0.5 m, so that the distance to the surface is approx. 1.0m in the south and >2.0m in the north. In addition, landfill at the level of the future circular road will also be required. After this landfill has been completed the minimum groundwater table will be >2.0m in extreme events, the mean groundwater-surface distance >2.5 m. This water table thus permits development of the site.

**Question:**

Can details be provided of the demolition of the buildings?

If proposals are to be made concerning the preservation of existing structures, the demolition schedule will be needed.

**Answer:**

The dismantling of the processing facilities and remaining tanks is scheduled for the period May 2011 to the end of 2012.

Angesichts der Zeitschiene des Rückbaus bis Ende 2012 ist davon auszugehen, dass auch nach Abschluss des Wettbewerbs noch Tanks stehen. Welche dies sein werden, kann zum heutigen Zeitpunkt jedoch nicht verbindlich zugesagt werden.

Aus logistischen Gründen wird voraussichtlich mit dem Abriss der drei großen Tanks unmittelbar nördlich des Prozessfeldes begonnen. Die so frei geräumten Tankfelder werden zur Lagerung der Einzelteile bei der Demontage der Prozessanlage benötigt. Der konkrete Zeitplan und die Abfolge der weiteren Abbrucharbeiten werden derzeit von Bayernoil/Arcadis im Rahmen der Ausschreibungsergebnisse und Vergaben ermittelt.

Grundsätzlich sollte aus Sicht der Stadt die Raffinerieanlage nicht als Gesamtbild erhalten werden. Auch wenn der umfassende oberirdische Rückbau daher auch auf Initiative der Stadt bereits Ende 2010 begonnen wurde, ist es jedoch vorstellbar, in einem überzeugenden Entwurfs-/Nutzungskonzept einzelne Tanks als identitätsstiftende Bausteine zu erhalten und so ein Alleinstellungsmerkmal für diesen Ort zu schaffen.

Dabei ist jedoch zu beachten, dass ein solches Konzept auch in wirtschaftlicher Hinsicht interessant für künftige Investoren sein muss, da der heutige Grundbesitzer Bayernoil definitiv nicht als Betreiber z.B. eines umgenutzten Tanks in Frage kommt.

**Frage:**

Können die alten Schornsteine erhalten werden?

**Antwort:**

Der Erhalt der Schornsteine ist im Unterhalt extrem teuer und erscheint daher aus wirtschaftlichen Gründen unrealistisch.

Nachdem keine weiteren Fragen gestellt werden, wird zusammenfassend noch einmal erläutert, dass differenzierte Lösungen erwartet werden, die den wirtschaftlichen Zielvorstellungen des Grundstückseigentümers Rechnung tragen und gleichzeitig ein Bild entwickeln, das die verschiedenen Maßstabs- und Betrachtungsebenen einbezieht: Bedeutung des Areals im regionalen Kontext, Verknüpfung mit der Gesamtstadt, Erreichbarkeit des Areals, städtebauliche und landschaftliche Komponenten und Charakter des Areals und künftige Identität des Gebiets.

Frau Preßlein-Lehle dankt den Teilnehmern für ihr Kommen und das Interesse an der Aufgabenstellung für das Raffineriegelände der Bayernoil und wünscht den Planern viel Erfolg bei der Bearbeitung.

Frau Pöeverlein bedankt sich ebenfalls bei allen Teilnehmern und beendet das Rückfragenkolloquium.

Für das Protokoll: Ulrike Pöeverlein

In view of the time frame for demolition by the end of 2012 it must be assumed that some tanks will still be standing when the competition has been completed. At present it is not possible to predict which tanks these will be.

For logistical reasons the three large tanks to the immediate north of the process field will probably be the first to be dismantled. The cleared sites will be required for stockpiling the individual dismantled parts. A concrete timetable and sequence of further demolition work will be determined by Bayernoil/Arcadis in the course of contract tenders and awards.

In the council's opinion, although it is not necessary to preserve the overall image of the refinery complex and extensive demolition already started at the end of 2010, as part of a convincing design/use concept it is conceivable that individual tanks could be retained to preserve the unique characteristic of the site.

However, a concept of this type will also have to be lucrative for future investors, as the current owner Bayernoil will definitely not be the future operator e.g. of a re-used tank.

**Question:**

Can the old chimneys be preserved?

**Answer:**

The maintenance of the chimneys is extremely costly and is thus economically unfeasible.

As no further questions are forthcoming, Mrs. Preßlein-Lehle concludes the discussion by saying that she hopes for differentiated solutions which reflect the economic interests of the property owner and create an overall image which integrates the different scale and observation levels: the significance of the site in the regional context, links to the rest of the city, accessibility of the site, urban and landscape components, site character and future identity.

She thanks the participants for coming and showing an interest in the task for the Bayernoil refinery site and wishes the planners every success in their work.

Mrs Pöeverlein likewise thanks all participants and closes the colloquium.

For the minutes: Ulrike Pöeverlein